

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 72 (1954)  
**Heft:** 75

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

**Nr. 75** Bern, Mittwoch 31. März 1954

72. Jahrgang - 72<sup>me</sup> année

Berne, mercredi 31 mars 1954 **N° 75**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. - Telephon Nummer (031) 21680 im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gell. Abonnementsträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen - Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.-, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.- - Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). - Annoncen-Regie: Publicitas AG. - Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. - Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. - Téléphone numéro (031) 21680 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus - Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.- fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.- par an - Prix du numéro 25 ct. (port en sus). - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. - Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

**Inhalt - Sommaire - Sommario**

*Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale*

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Bilanzen. Bilans. Bilanci.

*Mitteilungen - Communications - Comunicazioni*

ACF concernant la formation des prix des pommes de terre de semence et de table de provenance indigène et étrangère.  
Prescriptions du service fédéral du contrôle des prix concernant les marges commerciales et les suppléments spéciaux pour la vente de pommes de terre de semence indigènes et étrangères.  
Prescriptions du service fédéral du contrôle des prix concernant les marges commerciales et suppléments spéciaux pour la vente de pommes de terre de table indigènes et étrangères.  
Venezuela: Handels-Modus Vivendi. - Vénézuela: Modus vivendi commercial.

**Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale**

**Konkurse - Faillites - Fallimenti**

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

**Konkursöffnungen - Ouvertures de faillites**

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209). Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige teilnehmen.

**Dichiarazioni di fallimento**

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorere, di fronte al fallito gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarli entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codébitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

**Kt. Bern Konkursamt Bern (702)**

Gemeinschuldner: Hellstern Werner, Oelfeuerungen, Vereinsweg 5, Bern.  
Datum der Eröffnung: 16. März 1954.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 9. April 1954, um 15 Uhr, im Hotel «Metropole», Zeughausgasse, Bern.  
Eingabefrist: 30. April 1954.

**Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Lugano (703)**

Liquidaz. N° 2/1954.

Fallita: Polli Lucrezia, commercio di commestibili, Brusino-Arsizio.  
Data dell'apertura del fallimento con decreto della pretura di Lugano-Campagna: 15 febbraio 1954.  
Prima assemblea dei creditori: 9 aprile 1954, ore 15, presso l'Ufficio di esecuzione e fallimenti di Lugano.  
Termine per la notifica dei crediti, servitù e oneri fondiari: 30 aprile 1954.

Beni immobili da realizzare: Nel comune di Brusino-Arsizio:

**A. Beni intestati alla fallita:**

Nro. di Mappa:			Mq.
932 A	Campo del Prete	casa e negozio	51
932 a	Campo del Prete	bosco	400
932 1/2 a	Campo del Prete	bosco	482

**B. La quota di comproprietà e precisamente la metà parte dei seguenti beni in territorio di Brusino-Arsizio, intestati alla fallita ed al marito Polli Fedele fu Giovanni:**

Nro. di Mappa:			Mq.
498 A	Brusino	casa d'abitazione	
503 A	Brusino	casa d'abitazione	
504 A	Brusino	casa d'abitazione	
505 A	Brusino	casa d'abitazione	
509 A	Brusino	casa d'abitazione	75
498 B	Brusino	rustico	
503 B	Brusino	rustico	
504 B	Brusino	rustico	
505 B	Brusino	rustico	
509 B	Brusino	rustico	22
498	Brusino	corte e legnaia	
510	Brusino	corte e legnaia	44
558	Brusino	casa d'abitazione	50

**Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (718)**

Failli: Comtat Charles, boucherie-charcuterie, avenue de l'Université 7, à Lausanne.  
Date du prononcé: le 25 mars 1954.  
Première assemblée des créanciers: jeudi 8 avril 1954, à 14 heures, dans une des salles du Tribunal de district, Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne.  
Délai pour les productions: le 30 avril 1954.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Neuchâtel (719)**

Faillie: Pilum, S. à r. l., rue du Musée 2, à Neuchâtel, vente et commerce en général des appareils et objets au bénéfice des brevets «Pilum» (cuisinières électriques, ustensiles en tous genres destinés à la cuisson).  
Date de l'ouverture de la faillite: 12 mars 1954.  
Liquidation sommaire, art. 231 L.P., ordonnée le 27 mars 1954.  
Délai des productions: 21 avril 1954, inclusivement.

**Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation**  
(SchKG 230.) (L. P. 230.)

**Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (704)**

Ueber Pastori Hans, geb. 1901, von Oberrieden, Kaufmann, Sihlstr. 47, Zürich 1, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 19. März 1954 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 25. März 1954 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 10. April 1954 die Durchführung des Konkursverfahrens verlangt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

**Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen-Zürich (705<sup>a</sup>)**

Ueber Wolf Rudolf Arthur, geb. 1907, von Hauenstein-Ifenthal (Solothurn), Uhrenhändler, wohnhaft Gorwiden 17, Zürich 11/50, Inhaber der Einzelfirma «Rudolf A. Wolf, Swimotec-Watch, Handel mit Uhren en gros und en détail», Wühre 13, Zürich 1, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 11. März 1954 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 25. März 1954 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 10. April 1954 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 1000 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Morges (706)**

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Thibault Marie, Mme, veuve d'Albert, photographe, rue du Lac 45, à Morges, par ordonnance rendue le 12 mars 1954, par le président du Tribunal du district de Morges, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 22 mars 1954, par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 10 avril 1954 la continuation de la liquidation, en faisant une avance de frais de 300 fr., la faillite sera clôturée.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich Konkurskreis Wiedikon-Zürich (708)**

**Neuaufgabe des Kollokationsplans**

Im Konkurs über Cadiseh-Stähli Gertrud, Frau, Inhaberin der Firma «Abbruch-Cadiseh», Geerenweg 7, Zürich 9, geb. 1922, von Präz (Graubünden), wohnhaft Schönheimerstrasse 6, Urdorf (Zürich), liegt der neuerstellte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Wiedikon-Zürich zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 31. März 1954 an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichts Zürich durch Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls der Plan als anerkannt gilt.

Zürich, den 28. März 1954.

Die ausseramtliche Konkursverwaltung: J. J. Zweifel, c/o Allgemeine Treuhand AG., Bahnhofstr. 3, Zürich.

**Kt. Zürich Konkursamt Thalwil (716<sup>a</sup>)**

**Kollokationsplan, Inventar und Abtretung von Rechtsansprüchen**

Im summarischen Konkursverfahren über Guggenbühl Ernst Charles, geb. 1916, von Meilen, Schaufensterdekorateur, wohnhaft in Adliswil, Inhaber der Firma «Ch. Guggenbühl, „Melna“, Fabrikation und Handel von mit «Melna» bezeichneten Textilwaren, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern bei obgenanntem Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert 10 Tagen, seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 31. März 1954, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichts Horgen mittels Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind:

- Beschwerden über die Ausscheidung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Horgen als Aufsichtsbehörde einzureichen;
- Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 SchKG in bezug auf die von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche beim Konkursamt Thalwil zu stellen, ansonst Verzicht angenommen wird.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (721/2)**

Gemeinschuldner:

- Tschan-Zehnder Wilhelm, Inhaber der Firma «Zehnder, Waschanstalt, Inh. W. Tschan-Zehnder», in Riehen;
- Albiez Rosmarie, Inhaberin der Firma «Rosmarie Albiez, Handel mit Mercerien und Textilien, in Basel.

Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Alloggenburg, Bütschwil (725)**

Im Konkurs über Brechbühler Werner, Möbelwerkstätte, Bütschwil, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingaben abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Ct. du Valais Office des faillites, Sion (713)**

Failli: Monnier David, «Droguerie centrale du Midi et de la rue du Rhône», Sion.

Délai pour intenter action: 10 avril 1954.

**Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final**

(SchKG 263.)

(L. P. 263.)

**Kt. Bern Konkursamt Bern (707)**

**Auflage der provisorischen Verteilungsliste für die Gläubiger in Klasse I (Lohngläubiger)**

Gemeinschuldnerin: Firma Hofer & Co., Molkerei, Aarberggasse 12, Bern. Auflagefrist: 10. April 1954.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG. 268)

(LP. 268)

**Ct. de Fribourg Office des faillites de la Broye, Estavayer-le-Lac (726)**

La liquidation de la faillite de Stehle Georges (succession répudiée), de son vivant industriel à Estavayer-le-Lac, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal, rendue le 29 mars 1954.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Untertoggenburg, Flawil (714)**

Gemeinschuldner: Wach Hans, Apparatebau, Uzwil.

Datum der Schlussverfügung: 13. März 1954.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

**Kt. Appenzel A.-Rh. Konkursamt Hinterland, Herisau (727)**

Der unterm 29. Oktober 1953 über die Firma Swissex A.G., Herisau, eröffnete Konkurs ist infolge Zustimmung zum Konkurswiderruf sämtlicher Gläubiger durch Verfügung des Konkursrichteramtes Hinterland vom 30. März 1954 widerrufen und die Gemeinschuldnerin in die Verfügung über ihr Vermögen wieder eingesetzt worden.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire. Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Zürich Konkurskreis Winterthur (720)**

Schuldnerin: Firma Industrie-Ofenbau AG., Winterthur, Schaffhauserstrasse 11.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Winterthur: 17. März 1954.

Dauer der Nachlassstundung: 3 Monate.

Sachwalter: Dr. J. J. Koradi, Rechtsanwalt, Technikumstrasse 82, Winterthur. Eingabefrist: bis zum 20. April 1954. Die Gläubiger werden eingeladen, ihre Forderungen unter Bezeichnung allfälliger Vorschlags- und Pfandrechte beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 14. Mai 1954, 14 Uhr, im Restaurant «Wartmann», Winterthur.

Aktenaufgabe: vom 3. Mai 1954 an auf dem Bureau des Sachwalters.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**

(SchKG. 295, Abs. 4)

(LP. 295, al. 4)

**Ct. de Berne Arrondissement de Moutier (728)**

Débitrice: Société anonyme des machines Adrien Devaud, à Tavannes.

Assemblée des créanciers: mardi 22 juin 1954, à 15 h., à Tavannes, Buffet de la Gare.

Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 11 juin 1954, en l'étude du commissaire à Tavannes.

Tavannes, le 31 mars 1954.

Le commissaire au sursis: Germiquet, notaire.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Ct. de Berne Tribunal de Moutier (717)**

Débitur: Wolfsberger Jean, menuisier, à Malleray.

Jour, heure et lieu de l'audience: Mercredi, 7 avril 1954, à 14 h. 15, en la salle des audiences du Tribunal à Moutier.

Moutier, le 29 mars 1954.

Le président du Tribunal: Benoit.

**Kt. Wallis** *Nachlassbehörde des Bezirkes Brig* (709)

Die Verhandlungen über den von der  
Société Matières Minérales, S. A., Brig,  
vorgelegten Nachlassvertrag sind festgesetzt auf den 8. April 1954, um 14 Uhr,  
im Gerichtssaale in Brig.

Brig, den 26. März 1954. Der Instruktionsrichter: H. Kluser.

**Ct. du Valais** *Tribunal cantonal, Sion* (710)

Le Tribunal cantonal du Valais, siégeant au local ordinaire des séances  
à Sion, le 9 avril 1954, à 11 heures, statuera sur le refus d'homologation du  
concordat Défago Rémy, à Monthey, par le juge-instructeur de Monthey,  
selon décision du 12 février 1954.

Les créanciers opposants pourront assister aux débats pour faire valoir  
leurs moyens.

Sion, le 26 mars 1954.

Le président du Tribunal cantonal: V. de Werra.

**Ct. de Genève** *Tribunal de première instance, Genève* (723)

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four,  
Palais de Justice, 2<sup>e</sup> cour, 1<sup>er</sup> étage, statuera en audience publique, le vendredi  
9 avril 1954, à 10 heures, sur l'homologation du concordat proposé par  
Baeriswyl Angèle, Dame,

laine-lingerie «Angelyne», rue des Délices 33, à Genève, à ses créanciers.

Tribunal de première instance, Genève:

J. Charrey, commis-greffier.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**  
(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

**Kt. St. Gallen** *Bezirksgericht Wil* (729)

Das Bezirksgericht Wil hat mit Entscheid vom 25. März 1954 den von der  
Firma Radiowerk Häne, Wil, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nach-  
lassvertrag bestätigt. Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Wil, 29. März 1954. Die Bezirksgerichtskanzlei Wil.

**Kt. St. Gallen** *Bezirksgericht Wil* (730)

Das Bezirksgericht Wil hat mit Entscheid vom 25. März 1954 den von der  
Firma Widmer & Marazzi, mechanische Werkstätte, Apparatebau,  
Toggenburgerstrasse 126, Wil, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nach-  
lassvertrag bestätigt. Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Wil, 29. März 1954. Die Bezirksgerichtskanzlei Wil.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Lausanne* (724)

Débitur: Milliquet René, «A la Cave», Cheneau de Bourg 17, à Lausanne.  
Date du jugement d'homologation du concordat: le 19 mars 1954.

Lausanne, le 24 mars 1954. Office des faillites de Lausanne.

**Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire**  
(SchKG 293.) (L. P. 293.)

**Kt. Basel-Stadt** *Zivilgericht Basel-Stadt* (715)

Mittwoch, den 7. April 1954, 10 Uhr, wird im Zivilgerichtssaal in Basel,  
Bäumleingasse 3, 1. Stock, über die Bewilligung des von  
Gehrig Louise, Frau,

«Zum Wollstübli», Schmiedgasse 21, Riehen, gestellten Gesuches um Nach-  
lassstundung gemäss Art. 294 SchKG verhandelt, wozu die Gläubiger der  
Gesuchstellerin eingeladen werden.

Basel, den 29. März 1954.

Zivilgerichtsschreiberei Basel, Prozesskanzlei.

**Kt. Schaffhausen** *Kantonsgericht Schaffhausen* (711)

Brütsch Elsa, Frau, Handel mit Textilwaren, Schaffhauserstrasse 23,  
Neuhausen am Rheinfalt, hat beim Kantonsgericht Schaffhausen ein Nach-  
lassstundungsgesuch eingereicht. Termin zur Einvernahme der Gesuchstel-  
lerin und zur Behandlung des Nachlassstundungsgesuches ist angesetzt auf  
Montag, den 12. April 1954, vormittags 11 Uhr, im Gerichtsgebäude, Herren-  
acker 26, Schaffhausen.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Bewilligung der  
Nachlassstundung im Termin mündlich vorbringen oder vorher dem Gericht  
schriftlich einreichen.

Schaffhausen, den 26. März 1954.

Gerichtskanzlei erster Instanz:  
Dr. H. P. Fischer, Gerichtsschreiber.

**Ct. de Vaud** *Tribunal d'Yverdon* (712)

Le président du Tribunal du district d'Yverdon statuera, dans son au-  
dience du vendredi neuf (9) avril 1954, à 8 h. 45, en salle du Tribunal civil,  
à Yverdon, Hôtel-de-Ville, sur la demande de sursis concordataire présentée  
par la Fabrique Suisse de Vis et Boulons S. A. «Vibo», à Yverdon.

Les intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les  
renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation de la débitrice.

Yverdon, le 26 mars 1954.

Le président: Cornaz.

**Verschiedenes — Divers — Varia****Kt. St. Gallen** *Bezirksgericht Wil* (731)**Dahinfallen der Nachlass-Stundung**

Die dem Loepe Adolf, Metzgerei «Zum Neuhof», Hörnlistrasse 2, Wil,  
durch das Bezirksgericht Wil mit Entscheid vom 26. November 1953 ge-  
währte Nachlassstundung ist infolge Nichtzustandekommens des angestrebten  
Nachlassvertrages innert der Stundungsfrist dahingefallen.

Wil, 29. März 1954.

Die Bezirksgerichtskanzlei Wil.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

Zürich — Zurich — Zurigo

19. März 1954.

**Commerz-Verlags A.G.**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund  
der Statuten vom 16. März 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den  
Verlag der Zeitschrift «Made in Europe» und anderer wirtschaftlicher Fach-  
zeitschriften für Auslandswerbung sowie den Verlag von Zeitschriften und  
Büchern überhaupt, insbesondere solchen exportfördernder Art. Die Gesell-  
schaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen und alle Finanzoperati-  
onen tätigen, die mit ihrem Zweck in Verbindung stehen. Das Grundkapital  
beträgt Fr. 50 000. Es zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist mit  
Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamts-  
blatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ein-  
ziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Friedolin Forster, von Dünnershaus-  
Langrickenbach (Thurgau) und Happerswil-Buch-Birwinken (Thurgau), in  
Zürich. Geschäftsdomizil: Bahnhofquai 11, in Zürich 1 (bei Rudolf Weidmann).

27. März 1954. Uhren usw.

**Theodor Beyer, Chronometrie AG**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 17 vom 23. Januar  
1953, Seite 170), Uhrenmacherei und Uhrenhandel usw. Dr. Peter Nabholz ist  
aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Kol-  
lektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Irma Beyer, von und in Zürich.

27. März 1954. Photowiderstand.

**Eltro, Aktiengesellschaft**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 246 vom 22. Oktober 1953,  
Seite 2525), Herstellung und Vertrieb eines Photowiderstandes usw. Einzel-  
prokura ist erteilt an Rudolf Donnermann, staatenlos, in Zürich.

27. März 1954. Haushaltsartikel usw.

**I. Schmuklerski**, in Zürich (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1945, Seite 1470),  
Haushaltungsartikel usw. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Ueber-  
gangs des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Frau  
B. Schmuklersky», in Zürich, erloschen.

27. März 1954. Haushaltswaren, Tabak usw.

**Frau B. Schmuklersky**, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Berta Schmuk-  
lersky geb. Leszinski, von Zürich, in Zürich 4. Diese Firma hat Aktiven und  
Passiven der bisherigen Einzelfirma «I. Schmuklersky», in Zürich, übernommen.  
Handel mit Haushalt-, Leder- und Tabakwaren. Badenerstrasse 101.

27. März 1954.

**Robert E. Braun, Sonnegg-Drogerie**, in Zürich (SHAB. Nr. 278 vom 27. No-  
vember 1926, Seite 2077). Einzelprokura ist erteilt an Jolanda Vallegioli, ita-  
lienische Staatsangehörige, in Zürich.

27. März 1954. Automobiltechnisches Büro.

**F. Christen**, in Zürich (SHAB. Nr. 240 vom 13. Oktober 1927, Seite 1810),  
Automobiltechnisches Büro. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Auf-  
hörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

27. März 1954. Damenkonfektion.

**Primella A.G.**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 245 vom 19. Oktober 1950, Seite 2674),  
Damenkonfektion. Die Generalversammlung vom 13. Januar 1954 hat die Sta-  
tuten abgeändert. Durch Ausgabe von 60 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist  
das Grundkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 260 000, zerfallend in 260 Inhaber-  
aktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrech-  
nung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert. Dr. Hugo Gut und  
Jules Amez-Droz, Mitglieder des Verwaltungsrates, führen nicht mehr Kollektiv-  
unterschrift zu zweien, sondern Einzelunterschrift.

Bern — Berne — Berna

*Bureau Aarwangen*

27. März 1954. Autos, Velos, Garage usw.

**H. Affentranger**, bisher in Wauwil (SHAB. Nr. 93 vom 22. April 1952, Seite  
1042). Die Firma hat den Sitz nach Lotzwil verlegt. Inhaber ist Hans Affen-  
tranger, von Gettnau, in Lotzwil. Handel mit Autos und Velos sowie Reparatur-  
werkstätte und Garage. Langenthalstrasse 57.

*Bureau Interlaken*

Berichtigung.

**Hans Feuz-Häslar**, in Gsteigwiler, heisst die im SHAB. Nr. 71 vom 26. März  
1954 auf Seite 782 publizierte Firma richtig.

*Bureau Langnau (Bezirk Signau)*

26. März 1954. Maschinen, Kühlanlagen usw.

**Liechti & Co.**, in Langnau i. E., Fabrikation und Reparaturen von Maschinen,  
Bau von Gefrier- und Kühlanlagen, Kühlschränke, Kommanditgesellschaft  
(SHAB. Nr. 282 vom 2. Dezember 1943, Seite 2682). Die Gesellschaft ist seit  
dem 31. Oktober 1953 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liqui-  
dation gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Aktiengesell-  
schaft «Maschinenfabrik Liechti & Co. AG.», in Langnau i. E.

26. März 1954.

**Maschinenfabrik Liechti & Co. AG.**, in Langnau i. E. Gemäss öffentlich be-  
urkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 4. März 1954 besteht unter  
dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von Ma-  
schinen. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 500  
auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Ak-  
tiven und Passiven der erloschenen Kommanditgesellschaft «Liechti & Co.», in  
Langnau i. E., gemäss der im Gründungsakt enthaltenen Bilanz vom 4. März  
1954 per 31. Oktober 1953 und Sacheinlagevertrag vom 4. März 1954, wonach  
die Aktiven (Immobilien, Waren, Maschinen, Mobilien, Debitoren usw.)  
Fr. 1 469 887.95 und die Passiven (Hypothesen, Kredite, Kreditoren usw.)  
Fr. 809 185.70 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 660 702.25  
ergibt. Für diesen Uebernahmepreis erhalten: Fritz Liechti-Stettler, in Langnau  
i. E., 350 Aktien = Fr. 350 000; Rosa Liechti-Stettler, in Langnau i. E.,  
50 Aktien = Fr. 50 000; Kurt Liechti-Flad, in Langnau i. E., 50 Aktien =  
Fr. 50 000; Hansruedi Liechti-Wetter, in Langnau i. E., 50 Aktien = Fr. 50 000.  
Die Restanz von Fr. 160 702.25 wird dem Fritz Liechti-Stettler als Darlehen,  
gutgeschrieben. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der erloschenen  
Kommanditgesellschaft «Liechti & Co.», in Langnau i. E., ein, rückwirkend mit  
Nutzen- und Schadenbeginn am 31. Oktober 1953. Die Einberufung der General-  
versammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das  
Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitglie-  
dern. Ihm gehören an: Fritz Liechti-Stettler, als Präsident und Delegierter; Rosa  
Liechti-Stettler, Ehefrau des Fritz; Kurt Liechti-Flad und Hansruedi Liechti-  
Wetter, alle von Hasle b. B., in Langnau i. E. Fritz Liechti-Stettler führt  
Einzelunterschrift; die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kol-

ektiv je zu zweien. Die Gesellschaft erteilt Kollektivprokura an Gottlieb Mosimann, des Johann Alfred, von Arni bei Biglen, in Langnau i. E. Er zeichnet kollektiv mit je einem der kollektiv zeichnungsberechtigten Verwaltungsräte. Geschäftslokal: Kanalweg.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

26. März 1954. Möbel.

**Weibel-Holdener**, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Eduard Weibel-Holdener, von Lausen (Basel-Landschaft), in Kriens. An seine Ehefrau Theresia Weibel-Holdener, von Lausen, in Kriens, ist Einzelprokura erteilt. Handel mit Möbeln. Baselstrasse 97 und 99.

27. März 1954.

**Gemeinnützige Gesellschaft der Stadt Luzern**, in Luzern, Verein (SHAB. Nr. 58 vom 11. März 1947, Seite 682). Präsident ist Regierungsrat Werner Kurzmeyer, von Luzern und Roggliswil (neu); Vizepräsident: Hans Moser-Schar, von Luzern und Grossaffoltern (neu); Kassier: Ernst Brunner (bisher), und Aktuar: Kaspar Zimmermann, von Luzern und Ebikon (neu), alle in Luzern. Sie zeichnen zu zweien. Die Unterschriften von Dr. Max Sigmund Wey, Gottlieb Willi und Franz Wisner sind erloschen.

27. März 1954.

**Gesellschaft für Immobilien-Aulagewerte Luzern**, in Luzern, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 268 vom 14. November 1952, Seite 2782). Laut öffentlicher Urkunde vom 13. März 1954 wurde das Grundkapital von bisher Fr. 250 000 durch Ausgabe von 300 Namenaktien zu Fr. 500 auf Fr. 400 000 erhöht. Der Erhöhungsbetrag wurde durch Verrechnung mit einer Forderung gegen die Gesellschaft liberiert. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 400 000, eingeteilt in 800 Namenaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

#### Uri — Uri — Uri

27. März 1954. Chemisch-technische Produkte.

**Cameuzind & Co.**, in Altdorf, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 86 vom 16. April 1953, Seite 895). Gemäss rechtskräftigem Entscheid des Obergerichtes des Kantons Uri vom 21. Januar 1954 wird die am 11. April 1953 erfolgte Eintragung der Auflösung widerrufen.

27. März 1954.

**Baugenossenschaft «Butzen»**, in Erstfeld (SHAB. Nr. 205 vom 3. September 1951, Seite 2210). Die Statuten vom 8. Februar 1950 wurden dahin abgeändert, dass nun auch der Vizepräsident und der Kassier Kollektivunterschrift führen. Arnold Bigger, Präsident, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist Josef Walker-Zieri, von Silenen, in Erstfeld; Vizepräsident: Jules Mattli, von Göschenen, in Erstfeld; Kassier: Josef Dubacher, von Wassen-Meien, in Erstfeld; Sekretär: Hans Meister, von Schindellegi, in Erstfeld. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Das Domizil der Genossenschaft befindet sich nun beim Präsidenten Josef Walker-Zieri.

#### Schwyz — Schwytz — Svitto

27. März 1954.

**Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung A.G.**, Zweigniederlassung in Schwyz (SHAB. Nr. 27 vom 3. Februar 1951, Seite 304), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Der Präsident Dr. Bernhard ist nun auch Delegierter des Verwaltungsrates. Er zeichnet wie bisher kollektiv mit einem andern Unterschriftsberechtigten.

27. März 1954. Förderung der Heimarbeit usw.

**Pro Monte G.m.b.H.**, bisher in Küssnacht am Rigi, Förderung der Heimarbeit und der Heimindustrie sowie Handel mit Erzeugnissen aller Art (SHAB. Nr. 259 vom 5. November 1947, Seite 3271). Die Gesellschaft hat den Sitz nach Luzern verlegt (SHAB. Nr. 67 vom 22. März 1954, Seite 747) und wird im Handelsregister des Kantons Schwyz von Amtes wegen gelöscht.

27. März 1954.

**Darlehenskasse Steinen**, in Steinen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 121 vom 27. Mai 1948, Seite 1470). Anton Styger, Präsident, ist nun Beisitzer ohne Unterschrift. Neuer Präsident ist der bisherige Aktuar Kaspar Muleim. Neuer Aktuar ist Franz Schuler, von und in Steinen. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv je zu zweien.

#### Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

26. März 1954. Beteiligungen, Finanzierungen.

**Lafadio A.G.**, in Sarnen, Beteiligung an und Finanzierung von andern Unternehmungen in jeder Form, insbesondere auf dem Gebiete der Textilbranche usw. (SHAB. Nr. 290 vom 11. Dezember 1951, Seite 3075). August Schmitz, schwedischer Staatsangehöriger, in Malmö, bisher Prokurist, wurde zum Direktor ernannt. Er führt Einzelunterschrift; die Einzelprokura ist damit erloschen.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Grenchen-Bettlach

25. März 1954. Stanz- und Spritzgussartikel.

**«Tosac» Ernst Kohler**, in Grenchen. Inhaber der Firma ist Ernst Kohler, von Lauperswil (Bern), in Bettlach. Handel mit Stanz- und Spritzgussartikeln aller Art. Bahnhofstrasse 33.

##### Bureau Olten-Gösigen

27. März 1954. Stanzerei, mechanische Werkstätte.

**Siegfr. Studer**, in Gunzgen. Inhaber dieser Firma ist Siegfried Studer, von und in Gunzgen. Stanzerei und mechanische Werkstätte. Hauptstrasse.

27. März 1954. Hotel.

**H. Baumgartner**, in Olten, Hotel (SHAB. Nr. 105 vom 6. Mai 1949, Seite 1219). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

27. März 1954. Maschinen, Werkzeuge.

**Baer & Cie.**, in Olten, Maschinen, Werkzeuge, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 71 vom 27. März 1953, Seite 728). Durch Urteil des Gerichtspräsidenten von Olten-Gösigen vom 23. Februar 1954 wurde über die Gesellschaft der Konkurs eröffnet. Sie ist daher aufgelöst.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

25. März 1954. Autotransporte.

**Paul Freudenthaler, Inhaberin Klara Strobler-Freudenthaler**, in Basel, Autotransportgeschäft (SHAB. Nr. 61 vom 16. März 1953, Seite 615). Die Inhaberin ändert die Firma ab in: **Klara Strobler-Freudenthaler**. Neues Domizil: Sandgrubenstrasse 56.

25. März 1954. Handstrickgarne usw.

**J. H. Pelet Aktiengesellschaft**, in Basel, Handel mit Handstrickgarnen usw. (SHAB. Nr. 5 vom 9. Januar 1953, Seite 44). Die Firma wird nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.

25. März 1954.

**Mileli-Einkaufsgenossenschaft Schweiz. Konsumvereine (Coopératives laitières des sociétés suisses de consommation (M.E.S.K.))**, in Basel (SHAB. Nr. 55 vom 9. März 1953, Seite 554), Genossenschaftsverband. Aus der Verwaltung ist Emil Angst infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

25. März 1954. Herren- und Futterstoffe usw.

**Hans Schudel**, in Basel, Handel mit Herren- und Futterstoffen en gros (SHAB. Nr. 287 vom 6. Dezember 1921, Seite 2002). Neues Domizil: Bachofenstrasse 4.

25. März 1954.

**Kox Kohlen-Import A.G.**, Zweigniederlassung in Basel (SHAB. Nr. 82 vom 7. April 1952, Seite 927), mit Hauptsitz in Zürich. Prokura zu zweien wurde erteilt an Georges Niggli, von Niederbuchsiten, in Zürich.

25. März 1951.

**Reitbahngesellschaft zu St. Jakob**, in Basel, Verein (SHAB. Nr. 65 vom 19. März 1945, Seite 639). Aus dem Vorstand sind Ernst Sarasin-Grossmann, Ulrich A. Iselin-Schlumberger und Hans Benedikt La Roche ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Paul Vischer-Buser, von Basel, in Riehen; Max de Coulon-Buess, von Neuchâtel, in Sissach, sowie Werner Rohde-Straumann, Dr. Heinrich Hagenbach-Mylius und Dr. Manfred Werthemann-Alioth, diese alle von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien.

25. März 1954. Patentmatratzen usw.

**Ernst Burger**, in Basel, Herstellung und Engrosvertrieb von Patentmatratzen und Ottomanen (SHAB. Nr. 47 vom 26. Februar 1943, Seite 447). Die Einzelprokura ist infolge Verkaufs des Geschäfts erloschen.

25. März 1954. Patentmatratzen usw.

**H. R. Waldmeier vorm. Ernst Burger**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hansruedi Waldmeier-Bammerlin, von und in Basel. Einzelprokura wird erteilt an Ernst Burger-Dietrich, von und in Basel. Herstellung und Engrosvertrieb von Patentmatratzen und Ottomanen. St.-Alban-Vorstadt 86.

25. März 1954. Haushaltmaschinen.

**V. Grabowsky**, in Basel, Handel mit Haushaltmaschinen usw. (SHAB. Nr. 83 vom 11. April 1951, Seite 876). Der Inhaber wohnt nun in Lausen. Die Geschäftsnatur wird geändert in: Grosshandel mit und Detailverkauf von Haushaltmaschinen und -apparaten; Import und Export von Apparaten aller Art. Neues Domizil: Kaufhausgasse 7 (Bureau).

25. März 1951.

**Outils et Machines Stock S.A.**, in Basel (SHAB. Nr. 63 vom 17. März 1954, Seite 701). Die Firma wird nun auch in deutscher Sprache geführt: **Stock-Werkzeuge & Maschinen A.G.**

25. März 1954.

**Schweizerische Spar- & Kreditbank**, Zweigniederlassung in Basel (SHAB. Nr. 143 vom 24. Juni 1953, Seite 1528), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in St. Gallen. Zum Direktor für die Filiale Basel wurde ernannt: Hans Sigrist, von Meggen, in Münchenstein. Er zeichnet zu zweien.

25. März 1954. Waren aller Art.

**Asbestlag A.G.**, in Basel, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 217 vom 18. September 1953, Seite 2227). Aus der Verwaltung ist der Präsident Heinrich Gröber ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Mitglied des Verwaltungsrates Gottlieb Mauerhofer ist nun Präsident und führt Einzelunterschrift.

26. März 1954. Schreinerei.

**Schweizer & Bortolotti**, in Basel, Bau- und Möbelschreinerei (SHAB. Nr. 267 vom 16. November 1953, Seite 2747). Der Kollektivgesellschaft Robert Schweizer ist nun verheiratet und lebt mit seiner Frau Paula Schweizer geb. Fehr in Gütertrennung.

26. März 1954. Schreinerei usw.

**Robert Schweizer**, in Basel, Bau- und Möbelschreinerei, Ladeneinrichtungen (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1954, Seite 264). Der Inhaber Robert Schweizer ist nun verheiratet und lebt mit seiner Ehefrau Paula Schweizer geb. Fehr in Gütertrennung.

26. März 1951. Bankgeschäft usw.

**L. Lambelet**, in Basel, Bankgeschäft usw. (SHAB. Nr. 97 vom 26. April 1940, Seite 774). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

26. März 1954.

**Ernst Stucki, St. Clara-Apotheke**, in Basel (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1932, Seite 2626). Die Einzelfirma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

**Dr. R. Brand, St. Clara-Apotheke**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Dr. Rudolf Brand-Böglin, von und in Basel. Apotheke. Clarastrasse 22.

26. März 1954. Gummiwaren.

**Elise Brenner-Schwander**, in Basel, Handel mit Gummiwaren usw. (SHAB. Nr. 161 vom 14. Juli 1937, Seite 1667). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

25. März 1954. Autotransporte.

**Albert Hangartner-Liechti**, in Basel, Autotransportgeschäft (SHAB. Nr. 191 vom 16. August 1940, Seite 1498). Die Einzelfirma ist erloschen. Die Aktiven und teilweise die Passiven, gemäss Uebernahmebilanz vom 31. Dezember 1953, gehen über an die «Albert Hangartner-Liechti A.G.», in Basel.

25. März 1954. Autotransporte usw.

**Albert Hangartner-Liechti A.G.**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 22. März 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Autotransportgeschäftes. Die Gesellschaft kann alle Transaktionen des Mobilien- und Immobilienverkehrs durchführen. Das Grundkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Davon sind Fr. 21 000 liberiert. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der Einzelfirma «Albert Hangartner-Liechti», in Basel, gemäss Uebernahmebilanz vom 31. Dezember 1953, wonach die Aktiven (Kassa, Postcheck, Teil des Wagenparks, Debitoren) Fr. 55 850.14 und die Passiven (Bankschulden und Kreditoren) Fr. 33 749.50 betragen, letztere gemäss besonderem Status vom 31. Dezember 1953. Für den Aktivenüberschuss von Fr. 22 100.64 erhalten drei Aktionäre zusammen 60 mit Fr. 21 000 liberierte Aktien der Gesellschaft. Ferner erhält ein Aktionär eine Gutschrift von Fr. 1100.64. Ausserdem übernimmt die Aktiengesellschaft von der Einzelfirma «Albert Hangartner-Liechti» per 1. Januar 1954 zwei Lastautomobile (Saurer 1952 und FBW 1951) im Werte von Fr. 98 000, belastet mit Eigentumsvorbehalt für Fr. 58 600. Die Gegenleistung der Aktiengesellschaft besteht in der Uebernahme der durch Eigentumsvorbehalt gesicherten Verbindlichkeiten von Fr. 58 600 und in einer Gutschrift an Albert Hangartner-Liechti in der Höhe von Fr. 39 400. Die Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 5 Mitgliedern gehören an: Albert Hangartner-Liechti, als Präsident, und

Marie Anna Hangartner-Liechti, beide von und in Basel. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Waldenburgerstrasse 27.

26. März 1954.

**Transport-Kontor A.G.**, in Basel, Speditions- und Lagergeschäfte usw. (SHAB. Nr. 31 vom 8. Februar 1954, Seite 352). Neues Domizil: Aeschengraben 27.

26. März 1954. Autotransporte.

**Schlaefli Transporthof A.G.**, Zweigniederlassung in Basel (SHAB. Nr. 277 vom 26. November 1946, Seite 3451), Hauptsitz in Bern. Neues Domizil: Aeschengraben 27.

26. März 1954.

**Wechselstuben und Kiosk Aktiengesellschaft**, in Basel. Unter dieser Firma bildet sich auf Grund der Statuten vom 25. März 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb von dem Reiseverkehr dienenden kaufmännischen Geschäften, insbesondere von Wechselstuben, Waren-Verkaufskiosken und Auto-Service-Stationen, sowie damit zusammenhängenden Geschäften. Das Aktienkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehören an: Hans Tschopp-Waldmeier, von Ziefen, in Sissach, als Präsident, und Dr. Gottfried Berger-Schreiber, von Waldenburg, in Liestal. Geschäftsführer ist Wilfried Honegger-Thuer, von Dürnten, in Riehen. Prokura wurde erteilt an Peter Tschopp, von Ziefen, in Sissach. Alle zeichnen zu zweien. Domizil: Freiburgerstrasse 70 (Bureau).

26. März 1954. Transitgeschäfte usw.

**Magelan A.G. (Magelan S.A.) (Magelan Ltd.)**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 26. März 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Import-, Export- und Transitgeschäfte; Finanzierung derselben für eigene und fremde Rechnung; Beteiligung an finanziellen und industriellen Unternehmungen und Durchführung aller daraus sich ergebenden Handels- und Verwaltungsgeschäfte; Verwaltung eigenen und fremden Vermögens und Uebernahme von Vertretungen in in- und ausländischen Unternehmungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehört an John Mesmer, von Muttenz, in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Dufourstrasse 5 (Burghof).

26. März 1954. Bank.

**Labhardt & Co.**, in Basel, Bankgeschäft, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 29 vom 5. Februar 1952, Seite 343). In die Gesellschaft ist der bisherige Prokurist Maurice Th. Labhardt als unbeschränkt haftender Gesellschafter eingetreten. Seine Prokura ist erloschen. Als Kommanditär mit Fr. 100 000 ist eingetreten Louis Lambelet, von Les Verrières, in Basel. Er führt Einzelunterschrift.

27. März 1954. Liegenschaften.

**Ryfstrasse 49 A.G.**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 26. März 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Ankauf, die Verwaltung und die Verwertung von Liegenschaften. Die Gesellschaft kauft die Liegenschaften Ryfstrasse 47 und 49 in Basel zum Gesamtpreise von Fr. 148 000. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehört an Werner Sutter, von Basel, in Muttenz. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Elisabethenstrasse 23 (bei der Expert).  
26. März 1954. Bank.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

22. März 1954. Bettwaren, Dekorationsstoffe.

**W. Baur & Co.**, in Neuhausen am Rheinfluss, Deckbettenfabrik, Handel mit Tapeziererartikel, speziell Bettwaren, Bettfedernreinigung, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 145 vom 24. Juni 1952, Seite 1607). In die Gesellschaft sind als Kommanditäre eingetreten: Jakob Heim, von Wädenswil, in Neuhausen am Rheinfluss, mit einer Kommandite von Fr. 10 000, und Hans Glarner, von Meilen (Zürich), in Küsnacht (Zürich), mit einer Kommandite von Fr. 15 000. Jakob Heim führt wie bisher Einzelprokura. Jetzige Geschäftsnatur: Bettwarenfabrik und Handel mit Dekorationsstoffen.

26. März 1954. Restaurant.

**Franz Tarkusch-Kopp**, in Schaffhausen. Restaurant «Zum Frohsinn» (SHAB. Nr. 100 vom 30. April 1936, Seite 1054). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

#### Appenzel A.-Rh. — Appenzel Rh. ext. — Appenzello est.

26. März 1954.

**Mikrowa Fein- und Schnellwaagenfabrikation R. Hess**, bisher in Trübbach, Gemeinde Wartau (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1950, Seite 3179). Der Sitz des Geschäftes ist nach Walzenhausen verlegt worden. Inhaber ist Rolf Hess, von Wald (Zürich), nun in Walzenhausen. Die Firma wurde abgeändert in: **Mikrowa Fein- und Schnellwaagen-Fabrik R. Hess**. Fabrikation von Fein- und Schnellwaagen. Güthli.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

26. März 1954. Transporte usw.

**Jacky, Maeder & Co.**, Zweigniederlassungen in Buchs und St. Gallen, internationale Transporte usw. (SHAB. Nr. 302 vom 24. Dezember 1952, Seite 3152). Kollektivgesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Gesellschafter Paul Jacky und Paul Maeder sind infolge Todes ausgeschieden. Als neue Gesellschafter sind eingetreten die Prokuristen Albert Jack Maeder-Beynon und Hanspeter Albert Maeder-Gross. Ihre Prokuren sind erloschen. Die Firma lautet nun **Jacky, Maeder & Co., Inh. Maeder & Co. (Jacky, Maeder & Co., Propr. Maeder & Co.) (Jacky, Maeder & Co., Succ. Maeder & Co.)**.

26. März 1954. Uhren usw.

**Warago Warenhandels A.-G.**, in St. Gallen, Handel mit Waren aller Art, insbesondere Uhren, ferner Uebernahme von und Beteiligung an Geschäften, die im Interessenbereich der Gesellschaft liegen, sowie Uebernahme von Warenvermittlung auf Kommissionsbasis (SHAB. Nr. 133 vom 12. Juni 1953, Seite 1430). Diese Firma wird in Anwendung von Art. 89 HRegV. von Amtes wegen gelöscht (Entscheid der kantonalen Aufsichtsbehörde vom 26. Februar 1954).

26. März 1954. Blusen.

**A. Thurnherr**, bisher in Widnau, Wäschefabrikation und Näherei (SHAB. Nr. 216 vom 15. September 1950, Seite 2368). Der Sitz der Firma wurde nach Heerbrugg, Gemeinde Au, verlegt. Jetzige Geschäftsnatur: Blusenfabrikation. Engelasse.

26. März 1954. Technische Apparate.

**Jakob Hasler**, in Flawil, Handel mit und Vertrieb von technischen Apparaten (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1951, Seite 1775). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

27. März 1954.

**A. Fisch, Biecherexperte VSB**, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Arthur Fisch, von Muolen (St. Gallen), in St. Gallen. Revisions- und Treuhandbüro; Redingstrasse 6.

27. März 1954.

**R. L. Feser, Biecherexperte**, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Rudolf Leonhard Feser, von Buch (Schaffhausen), in St. Gallen. Buchhaltungs-, Revisions- und Treuhandbüro, Steuerangelegenheiten. Krügerstrasse 30.

27. März 1954. Papierwaren usw.

**Conrad Seifert, Sevelen**, in Sevelen, Verkauf von Waren en gros verschiedener Art, insbesondere Papierwaren und Vertretungen (SHAB. Nr. 39 vom 18. Februar 1953, Seite 389). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

Berichtigung.

**Busch-Werke A.G.**, in Chur (SHAB. Nr. 67 vom 22. März 1954, Seite 748). Der Name des Prokuristen lautet richtig: Max Kerle, von Herisau, in Chur.

26. März 1954.

**Immobilien A.G. Klosters**, in Klosters. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 23. März 1954 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist der Kauf, die Bebauung und der Verkauf von Grundstücken. Die Gesellschaft kann sich an anderen gleichartigen Unternehmungen beteiligen. Sie heabsichtigt, von E. Marugg «im Bild» in Klosters, eine Bodenparzelle im Ausmasse von 9000 m<sup>2</sup> zum Pauschalpreise von Fr. 110 000 zu erwerben. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500, welche voll einbezahlt sind. Publikationsorgan ist das «Amtsblatt des Kantons Graubünden», und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Duri Barblan, von Sils i. E./Segl, Zuoz und Ramosch, Präsident; Christian Hitz, von Klosters, Vizepräsident, und Christian Schädler, von Buchs (St. Gallen), Delegierter; alle in Klosters. Die Unterschrift führen die Mitglieder des Verwaltungsrates kollektiv zu zweien.

27. März 1954.

**Hotel & Metzgerei Surselva A.G. Ilanz**, in Ilanz (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1951, Seite 1431). Adolf Casutt und Alois Casutt-Weichmann sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. In den Verwaltungsrat wurde neu gewählt Christian Foppa, von und in Vigen, Präsident, und Alois Gerschwiler, von Gossau (St. Gallen), in Mörschwil (St. Gallen). Die Unterschrift führen die beiden Mitglieder des Verwaltungsrates kollektiv. Einzelprokura wurde erteilt an den Geschäftsführer Robert Foppa-Gerschwiler, von Vigen, in Ilanz.

27. März 1954.

**Vieltzuchtgenossenschaft Buchen**, in Buchen, Gemeinde Luzein (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1950, Seite 2123). Leonhard Wolf ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Kassier wurde neu gewählt Peter Kasper, von und in Buchen, Gemeinde Luzein. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Kassier.

#### Aargau — Argovie — Argovia

Nachtrag.

**Fritz Flickiger-Suter**, in Kölliken (SHAB. Nr. 71 vom 26. März 1954, Seite 784). Die Geschäftsnatur lautet: Verkauf von selbst verzierten Tonwaren, Vertrieb von Blumendünger.

27. März 1954.

**Gehr. Braccini, Bageschäft**, in Möhlin. Unter dieser Firma sind Arnold Braccini und Erminio Braccini, beide von und in Möhlin, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Oktober 1950 ihren Anfang nahm. Bageschäft, Kraftwerkstrasse 579, Riburg.

27. März 1954. Milch-, Käse- und Butterhandlung.

**E. Bächtold**, in Brugg. Inhaber dieser Firma ist Emil Bächtold, von Schleithelm, in Brugg. Milch-, Käse- und Butterhandlung, Kirchgasse 6.

27. März 1954.

**Darlehenskasse Hornussen**, in Hornussen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 257 vom 4. November 1953, Seite 2645). Als Aktuar wurde neu in den Vorstand gewählt Arnold Stampfli, von Aeschi (Solothurn), in Hornussen. Josef Herzog, gewesener Aktuar ad interim, ist Vizepräsident (bisher). Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident und Aktuar je zu zweien kollektiv.

27. März 1954.

**Auto- und Pneu-Verkaufs-A.-G.**, in Zofingen (SHAB. Nr. 66 vom 19. März 1952, Seite 748). An der Generalversammlung vom 17. Dezember 1953 wurde neu in den Verwaltungsrat und zugleich als dessen Präsident gewählt Fritz Gerber, von Aarwangen, in Zofingen. Er führt Einzelunterschrift. Das weitere Mitglied des Verwaltungsrates, Hans Moser, wohnt in Hiltterfingen-Hünibach (Bern).

27. März 1954. Textilwaren, chemisch-technische Produkte usw.

**Heinr. Kübeli**, in Aarau, Handel mit Textilwaren aller Art und Vertrieb von chemisch-technischen Produkten und Kurzwaren aller Art (SHAB. Nr. 149 vom 29. Juni 1950, Seite 1694). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

27. März 1954. Waren aller Art.

**Adolphe Maier**, in Erlinsbach, Handel mit Waren aller Art (SHAB. Nr. 288 vom 1. Oktober 1953, Seite 2332). Diese Firma ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

27. März 1954.

**Aargauische Saatzuchtgenossenschaft**, in Brugg (SHAB. Nr. 209 vom 7. September 1949, Seite 2329). Franz Neichen, Präsident, ist aus dem Vorstande ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Präsident ist nun der bisherige Vizepräsident Paul Baumann. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

27. März 1954. Farben, Lacke usw.

**W. Bochsler vormals F. Bircher-Böhler**, in Aarau, Spezialhaus für Farben und Lacke, Malutensilien für Kunst und Kunstgewerbe (Handel) (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1946, Seite 3477). Der Inhaber wohnt in Aarau.

27. März 1954.

**Otto Rohr, Baumeister**, in Suhr (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1923, Seite 2238). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

27. März 1954. Autogarage usw.

**A. Stoeker**, in Abtwil. Inhaber dieser Firma ist Alois Stoeker-Züsl, von und in Abtwil. Autogarage und Motorfahrzeugreparaturwerkstätte; Auto- und Motorrad-Vertretungen. Oberdorf.

27. März 1954.

**Lorenz Benkler, elektrische Unternehmungen, in Villmergen (SHAB. Nr. 93 vom 24. April 1931, Seite 893).** Diese Firma ist infolge Ueberganges mit Aktiven und Passiven auf Grund der Bilanz vom 31. Dezember 1953 und des Sacheinlagevertrages vom 19. März 1954 an die «L. Benkler A.-G.», in Villmergen, erloschen.

27. März 1954. Elektrische Unternehmungen.

**L. Benkler A.-G., in Villmergen.** Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 19. März 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Uebernahme und Weiterführung des Geschäftes der bisherigen Einzelfirma «Lorenz Benkler, elektrische Unternehmungen», in Villmergen, also die Erstellung von elektrischen Freileitungen und Fahrleitungen, Kabellegungen und die Ausführung elektrischer Schweissungen. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen verwandter Art beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 300 000, eingeteilt in 300 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt rückwirkend auf den 1. Januar 1954 laut Bilanz vom 31. Dezember 1953 und Sacheinlagevertrag vom 19. März 1954 von der Einzelfirma «Lorenz Benkler, elektrische Unternehmungen», in Villmergen, Aktiven (Liegenschaften, Kassa, Postcheck, Banken, Wertschriften, Darlehen, Beteiligung, Debitoren, Waren, angefangene Arbeiten, Mobilien, Maschinen und Werkzeuge, Lastwagen und Jeeps usw.) im Betrage von Fr. 715 034.50 und Passiven (Grundpfandschulden, Kreditoren, transitorische Passiven, Personalfürsorgefonds, Arbeitsbeschaffungsreserve, Garantierückstellungen, Delcredere) im Betrage von Fr. 248 405.25. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 466 629.25. Davon werden Fr. 300 000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem aus einem oder mehreren Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an: Laurenz Benkler, als Präsident; Walter Benkler, als Vizepräsident; Laurenz Benkler, Sohn, und Martha Benkler; alle von Zürich und Villmergen, in Villmergen. Der Verwaltungsratspräsident führt Einzelunterschrift; die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen je zu zweien kollektiv. Kollektivprokura ist erteilt an Ida Stäger, von und in Villmergen. Geschäftslokal: Wohlerstrasse.

## Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

Berichtigung.

«Bernina» Nähmaschinenmöbelabrik A.G. Steckborn, in Steckborn, heisst die in Nr. 65 vom 19. März 1954 auf Seite 728 publizierte Firma richtig.

26. März 1954. Immobilien.

**Rüthof A.G., in Romanshorn.** Unter dieser Firma hat sich gemäss Statuten und Errichtungsakt vom 23. März 1954 eine Aktiengesellschaft gebildet, die die käufliche Uebernahme und die Ueberbauung eines im Eigentum des Wasser- und Elektrizitätswerkes Romanshorn stehenden Grundstückes am Bahnhofplatz in Romanshorn sowie die spätere Verwaltung der überbauten Liegenschaft bezweckt. Der Erwerb des Grundstückes im Halte von 9,8 Aren wird zum Kaufpreis von Fr. 48 000 gegen Barzahlung erfolgen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief. Dem Verwaltungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern gehören an: Hermann Stutz, von Matzingen, in Hatswil-Hefenhofen, Präsident, und Dr. Max Zeller, von Langenhart, in Romanshorn, Mitglied. Sie führen Einzelunterschrift. Gesellschaftsdomizil: Krankenhausstrasse 4.

## Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzona

25 marzo 1954. Cave di ghiaia, trasporti, ecc.

**Eredi Mosè Ambrosini, in Arbedo (FUSC. dell'8 settembre 1950, N° 210, pagina 2307), società collettiva, cave di ghiaia, officina, garage, ecc.** Il socio Rosa Ambrosini sorte dalla società che continua composta dagli altri soci.

25 marzo 1954. Impianti, ecc.

**Sapim S.A., in Bellinzona, pubblica di impianti di distribuzione d'acqua, di gas, ecc. (FUSC. del 21 luglio 1950, N° 168, pagina 1899). Con decreto 6 febbraio 1954 della pretura di Bellinzona, la società è stata dichiarata fallita. Essa è sciolta di conseguenza.**

25 marzo 1954. Costruzioni strade, ecc.

**Ing. Cleto Toscano & Co. succursale di Giubiasco, a Giubiasco.** Sotto la suddetta ragione sociale, la società in accomandita «Ing. Cleto Toscano & Co.», in Bellinzona (FUSC. del 28 gennaio 1954, N° 22, pagina 252) ha creato una succursale a Giubiasco. La succursale è vincolata dalla firma individuale dell'Ing. Cleto Toscano, da Mesocco, in Giubiasco, socio illimitatamente responsabile. Impresa di costruzioni strade ed edili, sottostruttura e pavimentazioni stradali. Casa Proprio, Prati della Ressiga.

25 marzo 1954. Lavorazione del legno, garage, ecc.

**Arrigo Grossi, in Cadenaazzo, impresa per la lavorazione e fornitura del legno, ecc. (FUSC. del 6 febbraio 1951, N° 30, pagina 324). Questa ditta ha aggiunto al suo genere di commercio: autorimessa con officina meccanica all'insegna garage «Drago», commercio autoveicoli e autotrasporti.**

## Ufficio di Locarno

12 marzo 1954. Costruzioni, ecc.

**Vela Piero, in Locarno, impresa di costruzioni edilizie ecc. (FUSC. del 15 dicembre 1950, N° 294, pagina 3219). La ditta è cancellata su istanza degli eredi per decesso del titolare. L'attivo ed il passivo sono assunti dalla nuova ditta «Eredi Piero Vela & Ci, successori a Vela Piero», in Locarno, iscritta in seguito.**

12 marzo 1954. Costruzioni, copertura, granito, ecc.

**Eredi Piero Vela & Ci, successori a Vela Piero, in Locarno. Lina Vela ved. fu Piero e figlio Flavio Vela fu Piero, da Balerna, in Locarno, quest'ultimo, siccome minorenni, qui rappresentato dal proprio curatore prof. Giuseppe Pelli, da Mendrisio, in Bellinzona, debitamente nominato ed autorizzato dalla delegazione tutoria; Ivo Buetti fu Arnoldo, da ed in Muralto; Biagio Ortelli di Battista, da ed in Locarno, hanno costituito a datare dal 1° gennaio 1954 una società in accomandita, sotto la ragione sociale suindicata. Soci illimitatamente responsabili sono: Lina Vela ved. fu Piero e Flavio Vela fu Piero. Soci accomandanti sono: Ivo Buetti e Biagio Ortelli con un'accomandita ciascuno di 1000 fr. Questa ditta ha ripreso, con assunzione dell'attivo e del passivo, l'azienda della ditta individuale «Vela Piero», già in Locarno, ora cancellata. Vincola la ditta solo la firma del socio Lina Vela ved. fu Piero. Impresa di costruzioni edilizie e del genio civile, cemento armato e prodotti in pietra artificiale, lavori da gessatore ed intonaci, carpenteria generale e copertura tetti. Isolazioni e coperture impermeabili, commercio di materiale da costruzione, fini e metalli; cave di granito, ghiaia e sabbia. Compra vendita di stabili e terreni. Via ai Prati.**

## Ufficio di Lugano

26 marzo 1954. Tessili, ecc.

**CEITEA, Renato Delaini & C., in Lugano, commercio, esportazione, importazione all'ingrosso ed al minuto di tessili, ecc., società in accomandita (FUSC. del 17 aprile 1952, N° 89, pagina 997). La sua accomandante Laura Manarini si è ritirata dalla società il 23 marzo 1954. La sua accomandita di 1000 fr. è stata assunta da tale data senza nuovo versamento da Renato Delaini, già socio illimitatamente responsabile e che diventa socio accomandante. Max von Ritter fu Max, da Cureggia, in Castagnola, entra dal 23 marzo 1954 nella società come socio illimitatamente responsabile. La società continua sotto la nuova ragione sociale CEITEA, von Ritter & Gi. Aldo Sartori rimane socio accomandante con un'accomandita di 1000 fr. La società è ora vincolata dalla firma individuale di Max von Ritter. Le firme di Aldo Sartori e Renato Delaini sono estinte.**

26 marzo 1954. Impianti radio.

**Ing. Andrea De-Micheli, in Lugano, impianti radio (FUSC. del 31 luglio 1933, N° 176, pagina 1855). La ditta viene cancellata per cessazione di attività.**

## Distretto di Mendrisio

25 marzo 1954.

**Società Cooperativa di Consumo di Morbio Inferiore, in Morbio Inferiore, società cooperativa (FUSC. del 9 marzo 1950, N° 57, pagina 648). Felice Agustoni di Luigi e Santino Albisetti non fanno più parte del consiglio di amministrazione; le loro firme sono estinte. Carlo Agustoni di Francesco, è presidente; Mario Bernasconi fu Pietro, vice-presidente. La firma sociale spetta collettivamente a due al presidente, al vicepresidente e al segretario, come precedentemente. Enrico Ferrara, che non fa parte del consiglio di amministrazione, è stato confermato segretario.**

26 marzo 1954. Macchine brevettate, ecc.

**Officine Ri-Ri S.A., in Mendrisio, fabbricazione e vendita di macchine brevettate e di chiusura «Lampo» (FUSC. del 17 giugno 1953, N° 137, pagina 1477). Walter Sartori, di Crescenio, da Arogno, in Mendrisio; Rodolfo Wacker, di Rodolfo, da Uerkheim (Argovia), in Rancate, e Stefania Camponovo, di Giuseppe, da ed in Mendrisio, sono stati nominati procuratori con firma collettiva a due, sia con un membro del consiglio di amministrazione, sia tra di loro.**

27 marzo 1954. Prodotti chimici e farmaceutici, ecc.

**Società Anonima Emanuele Centonze, in Chiasso, importazione, esportazione e rappresentanze in prodotti chimici e farmaceutici, oli essenziali, materie prime per profumerie, droghe, cere, infiammabili, olii minerali, materie coloranti ed affini (FUSC. del 12 luglio 1951, N° 160, pagina 1731). Il procuratore Antonio Centonze di Emanuele, in Chiasso, è attualmente di nazionalità svizzera, attinente di Chiasso.**

## Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aubonne

25 mars 1954.

**Syndicat agricole d'alpage et d'élevage de Bière, à Bière, société coopérative (FOSC. du 30 mars 1951, N° 73, page 772). Auguste Brocard, de et à Bière, est président; Emile Brünimann, de Zimmerwald, à Bière, vice-président. Les pouvoirs de Roland Monthoux et Claude Ledermann sont éteints. La société est engagée par la signature à deux du président et du vice-président ou de l'un d'eux avec le gérant.**

## Bureau de Lausanne

26 mars 1954.

**Société immobilière Floréal A, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 4 octobre 1951, page 2464). Les signatures des administrateurs Marc Chapuis et Edmond Tannaz, démissionnaires, sont radiées. Emile Freymond, de Mézery (Vaud), à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré Avenue de Collonges 21, chez l'administrateur.**

26 mars 1954.

**Société immobilière du Château de Malley, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 28 juin 1947, page 1772). La signature de l'administrateur Gustave Pittet, démissionnaire, est radiée. Eugène Calandra, de Bex, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré rue Martèrey 34, chez l'administrateur.**

26 mars 1954. Epicerie.

**René Bise, à Lausanne, épicerie (FOSC. du 20 février 1950, page 473). La raison est radiée par suite de remise de commerce.**

26 mars 1954. Pension.

**Mme A. Pictet, à Lausanne, pension à l'enseigne «Pension Le Darzel» (FOSC. du 24 mai 1950, page 1350). Nouvelle adresse: Chemin des Croix-Rouges 1.**

26 mars 1954. Bétail de boucherie.

**Charles Colliard, précédemment à Montreux-Châtelard, boucherie-charcuterie (FOSC. du 10 février 1939, page 296). La maison a transféré son siège à Pully. Le titulaire est Charles Colliard, allié Gabriel, de Bulle, actuellement à Pully. Le genre de commerce est: commerce de bétail de boucherie. Avenue des Cerisiers 41.**

26 mars 1954. Carrelages.

**Dufflon A., à Lausanne, carrelages (FOSC. du 3 juillet 1953, page 1620). Par décision du 18 février 1954, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire. La procédure a été suspendue faute d'actif. L'exploitation ayant cessé, la raison est radiée d'office conformément à l'art. 66, al. 2, ORC.**

26 mars 1954. Transports.

**Albert Duruz fils, à Lausanne, transports (FOSC. du 14 janvier 1944). Par décision du 4 mars 1954, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire. La procédure a été suspendue faute d'actif. L'exploitation ayant cessé, la raison est radiée d'office conformément à l'art. 66, al. 2, ORC.**

26 mars 1954. Restaurant, tea-room.

**R. Pasche, à Lausanne. Le chef de la maison est Roger Pasche, allié Willi, de Ferlens, à Lausanne. Exploitation d'un restaurant tea-room, à l'enseigne «Snack-Resto Au Moca Pam». Rue St-François 2.**

## Bureau de Payerne

19 mars 1954. Immeubles.

**Clavignon S.A., à Payerne. Suivant acte authentique et statuts du 5 mars 1954, il a été constitué, sous cete raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la location d'immeubles et toutes opérations financières s'y rapportant. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. chacune. Il est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par avis dans l'organe de publicité. La société est ad-**



## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Arrêté du Conseil fédéral

concernant la formation des prix des pommes de terre de semence et de table de provenance indigène et étrangère

(Du 26 mars 1954)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 9 et 14 de l'arrêté fédéral du 10 juin 1953 instituant les dispositions applicables au maintien d'un contrôle des prix réduit, arrête:

**Article premier.** Afin de parer à une évolution injustifiée des prix et des marges commerciales, le service fédéral du contrôle des prix est chargé de fixer les prix de vente maximums et d'arrêter des prescriptions sur les marges commerciales pour les pommes de terre de semence indigènes et étrangères, de même que des prescriptions sur les marges pour les pommes de terre de table indigènes ou importées.

Il peut renoncer à arrêter des prescriptions sur les marges pour les pommes de terre de table précoces.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 26 mars 1954.

### Prescriptions

du service fédéral du contrôle des prix concernant les marges commerciales et les suppléments spéciaux pour la vente de pommes de terre de semence indigènes et étrangères

(Du 26 mars 1954)

Le service fédéral du contrôle des prix, vu l'arrêté du Conseil fédéral, du 26 mars 1954, sur la formation des prix des pommes de terre de semence et de table indigènes et étrangères, prescrit:

**Article premier.** Les marges commerciales pour la vente de pommes de terre de semence indigènes provenant de cultures visitées et reconnues, applicables sur les prix de vente fixés aux sociétés coopératives des sélectionneurs (marchandises prises à la ferme ou franco gare de départ, ensachées ou non, taxe de contrôle incluse, sans frais de l'emballage, par 100 kilos) ne peuvent dépasser les taux suivants:

	par 100 kg. Fr.
- Commerce d'expédition	—,85
- Commerce de gros, marchandises livrées aux revendeurs et destinées à être fournies directement aux planteurs	1.50
- Commerce intermédiaire, pour les marchandises livrées directement aux planteurs	2.—

La marge commerciale maximum applicable sur le prix à payer aux producteurs ne peut dépasser en aucun cas 4 fr. 35 par 100 kilos pour les livraisons aux planteurs.

Lorsque des coopératives de producteurs approvisionnent directement des planteurs ou des détaillants, le commerce d'expédition a le droit de revendiquer une part de la marge de gros, appropriée à son surcroît de travail.

**2 Livraisons directes des producteurs aux planteurs**

- Marchandises prises à la ferme du producteur	1.25
- Marchandises livrées franco domicile du planteur dans le rayon local ou franco gare d'expédition la plus proche	2.—

**3** Pour des quantités inférieures à 20 kilos, le prix de revient maximum peut être majoré de 6 ct. par kilo au plus.

**4** Les marges échelonnées ci-dessus s'entendent pour des livraisons d'une sorte ou de plusieurs sortes ensemble.

Art. 2. **1** Sont considérés comme semenceaux provenant de cultures visitées et reconnues, les tubercules de 35 à 50 mm. de diamètre (variétés rondes et de fortes dimensions: 35 à 55 mm.) de plantations des membres de la Fédération suisse des sélectionneurs (F.S.S.), visitées par les experts désignés par les stations fédérales d'essais agricoles, plombés par le contrôle des livraisons institué par la F.S.S.

**2** Quant aux semenceaux ordinaires, ne provenant pas de cultures visitées et reconnues, les prix, marges et suppléments fixés pour les pommes de terre de table peuvent seuls être appliqués.

Art. 3. Un supplément, qui ne dépassera pas 1 fr. 50 par 100 kilos, peut être facturé pour les marchandises livrées en sacs de jute neufs.

Art. 4. Les suppléments maximums de stockage seront fixés séparément. L'Union suisse des importateurs de semenceaux de pommes de terre les communiquera directement aux entreprises et groupements intéressés.

Art. 5. **1** Les marges commerciales maximums suivantes peuvent être appliquées sur les prix de revient moyens des semenceaux importés, taux que l'Union suisse des importateurs de semenceaux de pommes de terre communiquera par écrit aux entreprises et organisations intéressées, sur requête du service fédéral du contrôle des prix:

	par 100 kg. Fr.
- Ventes d'une seule sorte, par wagon	2.50
- Ventes d'une seule sorte, en quantités de 5 à 10 tonnes	3.—
- Ventes d'une seule sorte, en quantités inférieures à 5 t. ou par wagon combiné de 5 tonnes et plus	3.50
- Ventes par sacs aux planteurs, marge totale maximum	5.50
- Pour des quantités inférieures à 20 kilos, les prix de revient peuvent être majorés de 6 ct. par kilo au maximum.	

En cas de ventes par sacs aux planteurs, la marge totale (savoir: de tous les stades du commerce réunis) ne peut dépasser 5 fr. 50 par 100 kilos.

**2** En cas d'arrivages de semenceaux étrangers en vrac, les frais d'ensachement, le coût des sacs vides et l'indemnité pour pertes de poids (jusqu'à 2 fr. 80 au plus par 100 kilos) peuvent être pris en considération dans le calcul du prix de revient.

Art. 6. Lorsque deux marchands ou plus des dits stades du commerce participent à une transaction, ils doivent se partager les marges maximums fixées.

Art. 7. Les importateurs sont tenus de communiquer les prix auxquels ils offrent leurs marchandises, par écrit, au service fédéral du contrôle des prix.

Art. 8. **1** Pour toutes les catégories susmentionnées de semenceaux indigènes et pour les tubercules étrangers, les frais de transport effectifs en Suisse peuvent être facturés aux destinataires des marchandises.

**2** Les frais de transport doivent être mentionnés séparément sur les documents de vente.

Art. 9. Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 26 mars 1954.

### Prescriptions

du service fédéral du contrôle des prix concernant les marges commerciales et suppléments spéciaux pour la vente de pommes de terre de table indigènes et étrangères

(Du 26 mars 1954)

Le service fédéral du contrôle des prix, vu l'arrêté du Conseil fédéral, du 26 mars 1954, sur la formation des prix des pommes de terre de semence et de table indigènes et étrangères, prescrit:

**Article premier.** La marge commerciale maximum pour les ventes de pommes de terre de table par wagon, est fixée à 1 fr. 50 par 100 kilos. Elle est applicable sur le prix à payer aux producteurs franco gare d'expédition ou sur le prix d'achat franco frontière suisse, marchandise dédouanée. Sont considérées comme ventes par wagon, les livraisons de plus de 2000 kilos.

**2** Lorsque deux marchands ou plus participent à une seule transaction, ils doivent se partager la marge fixée au premier alinéa de cet article, dans la mesure de leurs prestations, l'expéditeur ou l'importateur ne pouvant toutefois revendiquer une part supérieure à 75 ct. par 100 kilos.

Art. 2. **1** Les prix de revient maximums du commerce intermédiaire se composent du prix officiel à payer aux producteurs ou prix d'achat franco frontière suisse, marchandise dédouanée, de la marge commerciale selon l'article premier, des frais effectifs de transport par chemin de fer après déduction des subsides versés par la régie des alcools, enfin des suppléments spéciaux accordés par cette régie et le service fédéral du contrôle des prix.

**2** Les marges maximums suivantes du commerce intermédiaire peuvent être appliquées sur les prix de revient maximums franco gare du destinataire:

	par 100 kg. Fr.
- Ventes en sacs (25 à 2000 kg.) marchandise prise au wagon	1.—
- ventes en sacs (25 à 2000 kg.) marchandise prise à l'entrepôt du grossiste (magasin, marché de gros)	3.—
- ventes en sacs (25 à 2000 kg.) franco domicile du détaillant ou du consommateur	4.—

**3** Pour les ventes en sacs, franco entrepôt du consommateur dans de grands centres de consommation, un supplément allant jusqu'à 1 fr. au plus par 100 kilos peut être accordé si des circonstances spéciales l'exigent. A cet effet, les marchands locaux adresseront leurs requêtes au service fédéral du contrôle des prix.

**4** Lors de ventes de quantités inférieures à 25 kilos à des consommateurs, le prix de vente maximum du commerce intermédiaire franco domicile du détaillant peut être augmenté de 10 ct. au plus par kilo net.

**5** Le poids total des marchandises fournies est déterminant pour le calcul du prix lorsque des produits de sortes différentes ont été livrés par quantités inférieures à 25 kilos.

Art. 3. Jusqu'à nouvel ordre, les producteurs sont tenus d'observer les prescriptions suivantes:

**1** Lors de ventes de quantités supérieures à 500 kilos à des marchands et consommateurs, le prix à payer aux producteurs, fixé périodiquement, doit être appliqué sans aucun supplément. Si les marchandises sont livrées franco domicile de l'acheteur, le prix à payer aux producteurs peut être augmenté d'un montant qui correspond au tarif d'expédition en petite vitesse ou au supplément accordé pour frais de transport.

**2** Un supplément de 1 fr. au maximum par 100 kilos peut être appliqué sur le prix pour les producteurs lorsque les marchandises sont livrées en sacs ou paniers aux consommateurs ou au commerce de détail, en quantités allant de 25 à 500 kilos, marchandises prises à la ferme du producteur ou franco gare d'expédition.

**3** Le prix à payer aux producteurs peut être majoré de 3 fr. au plus par 100 kilos pour les marchandises livrées aux marchés hebdomadaires ou franco cave de l'acheteur ou du consommateur lorsqu'il s'agit de quantités de 25 à 500 kilos fournies en sacs ou en paniers.

**4** Lors de ventes en quantités de moins de 25 kilos, les suppléments prévus à l'article 2 ci-dessus peuvent être appliqués.

Art. 4. **1** Les emballages, sacs, paniers et harasses, livrés par le vendeur, ne peuvent être facturés qu'aux prix coûtant. Les sommes y relatives doivent être mentionnées séparément sur les factures.

**2** En cas de livraison en sacs de toile de jute ou de papier, l'acheteur peut exiger la reprise, et le vendeur le renvoi de ces emballages. Dans ce cas, le vendeur est en droit de facturer une indemnité de 70 ct. par 100 kilos de pommes de terre, pour l'usure des sacs. Cette taxe ne peut être exigée qu'une seule fois. Les sacs doivent être renvoyés au fournisseur francs de port et en bon état.

**3** Lorsque les marchandises ont été livrées en sacs de papier, le vendeur ne peut être obligé de reprendre ces emballages. Ce genre d'emballage n'est admis qu'avec le consentement exprès de l'acheteur.

**4** Si les pommes de terre sont livrées en vrac par le vendeur et si l'acheteur les ensache lui-même, ce dernier peut percevoir la taxe pour l'usure des emballages.

Art. 5. Des suppléments pour frais de transport ne peuvent être perçus sur des marchandises destinées à des régions de montagne qu'avec l'autorisation du service du contrôle des prix du canton dans lequel se trouve la localité de destination.

Art. 6. Les pommes de terre de table précoces, indigènes ou étrangères, ne sont pas assujetties aux présentes prescriptions.

Art. 7. Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 26 mars 1954.

**Venezuela — Handels-Modus Vivendi**

Der mit Venezuela am 29. März 1951 abgeschlossene Handels-Modus Vivendi wurde durch Notenaustausch der beiden Regierungen für ein weiteres Jahr erneuert.  
75. 31. 3. 54.

**Vénézuéla — Modus vivendi commercial**

Le Modus vivendi commercial conclu avec le Vénézuéla le 29 mars 1951 a été renouvelé pour une période d'un an par échange de notes entre les deux gouvernements.  
75. 31. 3. 54.

**«La Vie économique»**

(Revue mensuelle du DEP)

fournit régulièrement des renseignements détaillés sur l'évolution économique et sociale de notre pays. La riche documentation qu'elle réunit n'a pas seulement une valeur momentanée, mais durable.

Vu les nombreux articles et renseignements contenus dans cette revue, son prix d'abonnement postal annuel de 10 fr. 50 est plus que modeste. Prière de demander des numéros-spécimens gratuits à la

Feuille officielle suisse du commerce à Berne.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern - Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

<p><b>BADEN</b> Hotel-Restaurant Bahnhof <i>David-Heß-Stube</i> Konferenz- und Ausstellungszimmer. Säle für Anlässe. Tel. (056) 3 76 60. H. Reitinger</p>	<p><b>GEROLFINGEN</b> Restaurant Schwanen Bekannt für Fischspezialitäten, Foullets u. «Burengeräuchertes». Lokale für jeden Anlaß. Vollautomat. Kegelebahn. Tel. (032) 7 31 15. Der Besitzer: Fr. Züttel</p>	<p><b>HOTEL</b> <i>Continental</i> LUZERN b. Bahnhof-Morgartenstr. 4 - Tel. 2 15 68 Gepflegtes Speiseraum. Modern renoviertes Stadthotel mit allem Komfort. Verlangen Sie gefl. Offerte für Bankette und Spezialmenüs! Ausstellungs- und Konferenzzimmer. Niklaus Welbel</p>	<p><b>GUGGISBERG</b> Hotel Sternen bekannt für vorzügliche Küche und auserlesene Weine. Beliebtes Ziel für Geschäftsausflüge. Lokaltäten für Sitzungen. Tel. (031) 69 27 55 Familie H. Schwab-Gyst</p>
<p><b>BASEL</b> Hotel Viktoria-National beim Bahnhof SBB Telephon 34 53 80 u. 24 53 89 Parkplatz vor dem Hause. Warme u. kalte Küche zu jeder Tageszeit. Zimmer mit fließendem Wasser ab Fr. 6.50.</p>	 <p style="text-align: center;"><b>Immer vorzüglich!</b></p>	<p><b>RHEINFELDEN</b> Hotel Solbad Storchen Sol- und Kohlensäurebäder, alle Kurmittel im Hause, gepflegte Küche, das ganze Jahr geöffnet. Pension ab Fr. 14.-. Prospekte durch R. Geiger</p>	<p><b>ROMANSHORN</b> Bahnhofbuffet Telephon (071) 6 31 63 Vorzüglich geeignet für geschäftliche Besprechungen. - Bekannt für gute Küche und Weine.</p>
<p><b>BASEL...</b> dann Grüner Heinrich das Restaurant im Zentrum Vorzüglich in jeder Bezeichnung. - Viele gute Parkierungsmöglichkeiten. - Tel. (061) 24 12 77. E. Leber-Blum, chef de cuisine</p>		<p><b>ST. GALLEN</b> <i>Pfund</i> Café-Restaurant Bahnhofstr. 9 Tel. 2 60 14 Gepflegtes Essen im franz. Restaurant Gartenterrassen Boulevard-Café</p>	
<p><b>BURGDORF</b> Hotel-Rest. zum Bahnhof W. Dällenbach empfiehlt sich bestens für prima Keller und prima Küche. Schöne Zimmer mit fl. Wasser. Geeignete Lokaltäten für Versammlungen, Verwaltungsratsessen und Sitzungen. Telephon (034) 2 12 98</p>		<p><b>EGGIWIL</b> Gasthof zum Hirschen altbekannter Gasthof Spezialitäten: Burehamme, Forellen, Guggel; gute Weine. Großer Parkplatz Mit freundlicher Empfehlung Tel. (035) 58 Frau Liechti</p>	<p><b>PRELES</b> ob Bielersee Kurhaus Hotel Bären Das lohnende Ausflugsziel, große Gesellschaftsräume. Idealer Ferienort. Selbstgeführte Küche. - Pensionspreis ab Fr. 10.-. Tel. (032) 7 22 02 Bes. Schmidlin-Jenni</p>
<p><b>ERLACH</b> Gasthof Erle (eigene Metzgerei) empfiehlt sich seinen werten Gästen für seine gute Küche. Neu renoviertes Lokal im 1. Stock für Sitzungen und Hochzeiten. Schattiger Garten. Direkte Zufahrt. Tel. (082) 8 31 08 Fam. E. Demuth</p>	<p><b>Sternen Großhöchstetten</b> im Emmental eignet sich vorzüglich für Geschäftsausflüge, Verwaltungsratsessen. Konferenzen usw. Diverse Küchenspezialitäten, 2 vollautomatische Kegelebahnen. Tel. (031) 68 55 94 H. Stettler-Gerber</p>	<p><b>Hotel-Restaurant</b> <i>SPEED</i> RAPPERSWIL Treffpunkt der Gourmets. Preiswerte Menüs. Butterküche. Neu renoviertes Haus; Parkplatz direkt am Bahnhof. Alle Zim. fl. Wasser. Schönster Garten.</p>	<p><b>WINTERTHUR</b> Bahnhofbuffet Das geeignete Lokal für Ihre geschäftlichen Unterredungen und Zusammenkünfte. Prompte Bedienung aus Küche und Keller. Alexander Witzig.</p>
<p><b>ERMATINGEN</b> Gasthaus Hirschen Am See - Prchtig gelegener Garten - Fischspezialitäten. Pensionspreis ab Fr. 12.-. Fließendes Kalt- und Warmwasser. Parkplatz. - Telephon (072) 8 96 95. A. Boldi, Küchenchef.</p>	<p><b>KÜSNACHT (ZH)</b> Hotel Sonne Neu renoviertes Restaurant direkt am See. Prchtiger Garten. Bek. Fleischküche. - Beliebter Ferienaufenthalt. - Tel. 91 02 01. E. Guggenbühl-Heer.</p>	<p><b>DELSBERG</b> Hotel du Soleil Menus à la carte. - Vortreffliche gepflegte Küche. - Guter Keller. Bescheldene Preise. Der Besitzer: R. Steulet-Parrot. Telephon (066) 2 17 54</p>	<p><b>ZOLLIKON</b> Restaurant-Hotel Bellevue Dufourstraße 65 Telephon (051) 24 90 78 Eine Geschäftsbesprechung in meinen heimeligen Räumen! Ich erwarte Sie: Lina Bucher</p>

**Kantonalbank Schwyz**

Wir kündigen hiermit sämtliche bis und mit 30. September 1954 kündbar werdenden Obligationen unserer Bank zur Rückzahlung auf die vertragliche Frist von sechs Monaten, soweit sie nicht bereits gekündigt worden sind.

Für Titel, welche nicht erneuert werden, hört die Verzinsung nach Ablauf der Kündigungsfrist auf.

Die Bedingungen, zu welchen wir die gekündigten Obligationen konvertieren, werden wir den Titelinhabern seinerzeit zur Kenntnis bringen.

Schwyz, den 26. März 1954.

Die Direktion.

**Société d'Exploitation des Ports-Francs et des Entrepôts de l'Etat de Genève**

PAIEMENT DU DIVIDENDE

L'assemblée générale des actionnaires a fixé à 5% le dividende à répartir pour l'exercice 1953.

Ce dividende de 2 fr. 50 brut, sous déduction du droit de timbre 5% et de l'impôt anticipé 25%, soit

1 fr. 75 net par action de 50 francs

sera payé à la caisse du Port-Franc de Cornavin, dès le 1<sup>er</sup> avril 1951, contre remise du coupon N° 65.

**Société immobilière du Léman A  
Société immobilière du Léman B**

Messieurs les actionnaires sont informés que le coupon N° 6 est payable dès le 25 mars 1954 en 30 fr. (sous déduction de 30% d'impôts), à la caisse de M.M. P. et J. L'Huillier, rue Petitot 5, Genève.

RASCHER MOTORSCHIFFS-  
VERKEHR — ZUVERLÄSSIG

AGENTUREN AM GANZEN  
RHEIN

IHRE RHEINTRANSPORTE  
DURCH  
**SA NAVI-FER AG**  
BASEL

UEBERSEEVERKEHR VIA  
ANTWERPEN, ROTTERDAM  
AMSTERDAM, GENUA

FILIALE IN MAJLAND

**Internationale Bundesanleihe der Republik Oesterreich  
1930**

Schweizertranche

**Anbot auf Wiederaufnahme des Dienstes**

Namens der Oesterreichischen Bundesregierung bietet hiemit das Bundesministerium für Finanzen die Wiederaufnahme des Dienstes auf jene Obligationen, die nach den Bestimmungen des Bundesgesetzes über die Bereinigung Oesterreichischer Auslandstitel vom 16. Dezember 1953, BGBl. Nr. 22/1954, gültig sind, unter folgenden Bedingungen an:

**1. Verlängerung der Laufzeit.**

Die Laufzeit der Anleihe wird bis zum 1. Juli 1980 erstreckt. Der Schuldner kann bis zum neuen Fälligkeitstermin unter den gleichen Bedingungen wie bisher von dem ihm zustehenden Recht auf frühere Rückzahlung Gebrauch machen.

**2. Rückzahlungsmodus.**

Vom 1. Jänner 1959 an wird ein Tilgungsfonds eingerichtet, der mit den laufenden Zinsen eine gleichbleibende kumulative Annuität von 7,254565% ergibt; die erste Tilgung findet am 1. Juli 1960 statt. Die den Tilgungsfonds betreffenden Bestimmungen des ursprünglichen Anleihevertrages (General Bond) bleiben mutatis mutandis mit der Massgabe bestehen, dass

- der für Rückkäufe zulässige Höchstkurs eine Erhöhung um den zu  $4\frac{1}{2}\%$  p. a. diskontierten Barwert der allenfalls noch nicht zahlbar gestellten Rückstandszinsscheine erfährt;
- der Schuldner die hierfür erforderlichen Mittel zusätzlich zur Annuität anschafft;
- allenfalls notwendig werdende Auslosungen zwischen dem 15. April und 31. Mai erfolgen;
- die ausgelosten Titel ohne die ihnen allenfalls noch anhaftenden, noch nicht zahlbar gestellten Rückstandszinsscheine zur Rückzahlung einzureichen sind.

**3. Ermässigung des Zinssatzes.**

Die Verzinsung aller Zinsscheine ab Fälligkeit 1. Juli 1945 wird von 7 auf  $4\frac{1}{2}\%$  p. a. herabgesetzt.

**4. Zinsen während der Periode 1938—1945.**

Die Oesterreichische Bundesregierung betrachtet die Bezahlung der in der Zeit vom 1. Juli 1938 bis 1. Jänner 1945 fällig gewordenen Zinsscheine als Verbindlichkeit der Regierung der Deutschen Bundesrepublik. Wegen ihrer Abgeltung wird die Regierung der Deutschen Bundesrepublik Vorschläge zu unterbreiten haben. Der Inhaber einer Schuldverschreibung, der dieses Anbot annimmt, befreit die Oesterreichische Bundesregierung von allen Verbindlichkeiten in Bezug auf die Zinsscheine der genannten Fälligkeiten.

**5. Wiederaufnahme des Zinsendienstes.**

Die Bedienung jener Schuldverschreibungen, deren Inhaber dieses Anbot angenommen haben, wird vom 1. Jänner 1954 an in der Weise aufgenommen, dass jeweils mit dem laufenden Halbjahreszinnschein ein rückständiger Halbjahreszinnschein eingelöst wird.

Die Bezahlung der Zinsscheine mit den Fälligkeiten 1. Januar 1954 und 1. Juli 1945 erfolgt anlässlich des Umtausches der Schuldverschreibungen.

Die eidgenössische Couponabgabe sowie die im gebundenen Zahlungsverkehr zwischen Oesterreich und der Schweiz erhobenen Auszahlungsgebühren werden vom Schuldner übernommen, sodass die Zinsscheine zum vollen Nennwert eingelöst werden.

**6. Sonstige Bedingungen.**

Die Bedingungen der ursprünglichen Anleiheverträge bleiben in Kraft, soweit sie durch die vorerwähnten neuen Regelungsbedingungen nicht ersetzt werden oder mit ihnen unvereinbar sind. Das Verfahren für die Zahlung der für den Anleiheendienst erforderlichen Beträge ist in einem Briefwechsel vom 10. und 17. Februar 1954 zwischen dem Bundesminister für Finanzen und dem Treuhänder der Anleihe dargelegt. Abschriften dieser Briefe können beim Schweizerischen Bankverein, Basel, Aeschenvorstadt 1, und bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, Paradeplatz, während eines Monats nach der Veröffentlichung dieses Anbotens in den üblichen Geschäftsstunden eingesehen werden.

Sofern der Schuldner die in diesem Anbot übernommenen Verpflichtungen nicht erfüllt, werden die ursprünglichen Vertragsbestimmungen wieder aufleben.

**7. Annahme des Anbotens.**

Zahlungen auf Grund dieses Anbotens werden nur auf solche Schuldverschreibungen und Zinsscheine erfolgen, deren Inhaber dieses Anbot in seiner Gesamtheit angenommen haben und ihre Schuldverschreibungen und Zinsscheine gegen neue umtauschen.

Dieses Anbot steht bis zum 31. Dezember 1958 zur Annahme offen. In begründeten Fällen wird die Regierung den Termin für die Annahme hinausschieben.

Inhaber, welche die Bedingungen des vorliegenden Anbotens anzunehmen wünschen, werden eingeladen, ihre Schuldverschreibungen mit Zinsscheinen ab 1. Juli 1945 bei einer der nachstehenden Banken einzureichen:

Schweizerischer Bankverein, Basel  
Schweizerische Kreditanstalt, Zürich  
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich  
Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich  
Schweizerische Volksbank, Bern  
A. Sarasin & Cie., Basel.

und sämtlichen schweizerischen  
Geschäftsstellen dieser Banken.

Den Inhabern werden vom 3. Mai 1954 an gegen ihre nach den Bestimmungen des Auslandstitel-Bereinigungsgesetzes gültigen Schuldverschreibungen und Zinsscheine neue, auf den Inhaber lautende Schuldverschreibungen zu Fr. 1000 Nominale mit dazugehörigen Zinsscheinbogen mit einem Hinweis auf die neuen Bedingungen ausgehändigt. Gleichzeitig erfolgt die Einlösung der zahlbar gestellten Zinsscheine vom 1. Jänner 1954 und 1. Juli 1945.

Anbote hinsichtlich der anderen Ausgaben der Internationalen Bundesanleihe der Republik Oesterreich 1930 wurden oder werden in den einzelnen Begehungsländern veröffentlicht.

Wien, den 26. März 1954.

Für die Regierung der Republik Oesterreich  
Bundesminister für Finanzen:  
(gez.) Dr. Kamlitz.

Die unterzeichneten Zahlungsagenten der Schweizertranche der Anleihe haben das vorstehende Angebot geprüft und festgestellt, dass es den von der Schweizerischen Bankiervereinigung als Gläubigervertreterin gutgeheissenen Vereinbarungen der internationalen Konferenz von Rom über die Regelung der österreichischen Auslandsschulden entspricht.

Basel und Zürich, den 30. März 1954.

Schweizerischer Bankverein Schweizerische Kreditanstalt

**Revisionen und Exzerpieren**

Verlangen Sie kostenlose Zustellung unseres  
Arbeitsprogrammes und unserer Tarife

Aktiengesellschaft vorm.  
SCHWEIZERISCHER CREDITOREN-  
VERBAND

Zürich 1, Bahnhofstr. 72, Tel. (051) 23 59 17

**EINMALIGE GELEGENHEIT!**

**2 Sichtkartei-Anlagen  
für Kartenformat A5**

- 8 KARDEN-Apparate zu 12 Zügen für total 5760 Karten A5, mit Stahlstich
- 5 TIGI-A-Apparate zu 12 Zügen für total 3600 Karten A5 alles neuwertig und preiswert wegen Nichtgebrauchs abzugeben. — Anfragen unter Chiffre A 8401 Z an Publicitas Bern.

**STEUER  
REVUE**

Aktuelle, interessante  
Fachzeitschrift für den  
Steuerzahler. Jahres-  
abonnement Fr. 20.—  
Probenummern gratis.  
COSMOS-VERLAG  
BERN

**Aus- und  
Einfuhr**

Zirka 350 m<sup>2</sup> Fabrikraum mit  
Büro sowie 2000 m<sup>2</sup> eingefriede-  
tes Gelände, unmittelbar an der  
deutsch-schweizerischen Grenze  
(Baden) für Lagerzwecke, leichte  
textile oder feinmechanische Fer-  
tigung bzw. Werkplatz sofort zu  
vermieten. — Offerten unter  
Chiffre C 8403 Z an Publicitas  
Zürich 1.

**Warenumsatzsteuer**

(19. Auflage)

Die verschiedenen im Schweizerischen Handelsamtsblatt bisher erschienenen und gegenwärtig gültigen Texte sind in einer Broschüre von 53 Seiten zusammengefasst. Sie ist zum Preis von Fr. 1.50 bei Voreinzahlung auf unsere Postscheckrechnung III 520 erhältlich. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des

Schweizerischen Handelsamtes,  
Bern.

**Photo-  
kopien**

rasch, sauber,  
müheles durch  
COPYFIX-  
Photokopier-  
geräte



Vorführung  
verschiedener Modelle durch  
die Generalvertretung

**Walter Rentsch AG**  
Zürich 1, Sihlquai 55, Tel. 42 32 22

# Crédit Foncier Vaudois

## Offre de conversion

Ensuite de la dénonciation au remboursement pour le 1<sup>er</sup> juillet 1954, de la totalité de l'emprunt

### 3 1/2 %, Série XII de 1948, de Fr. 25 000 000

Il est offert aux porteurs de ces titres

du 31 mars au 12 avril 1954, à midi,

la faculté de les convertir contre des

obligations foncières (bons de caisse), Série A,

aux conditions suivantes:

**Capital:** émission spéciale de Fr. 20 000 000, pouvant être augmentée jusqu'à Fr. 25 000 000.  
**Intérêt:** 2 1/2 % l'an, payable les 1<sup>er</sup> janvier et 1<sup>er</sup> juillet.  
**Termes:** 10 ans ferme, soit au 1<sup>er</sup> juillet 1964.  
**Coupons:** de Fr. 1000, Fr. 5000, Fr. 50 000 au porteur.  
**Prix d'émission:** 101 %, plus timbre fédéral d'émission de 0,60 %, sous déduction de 0,24 % droit de timbre non utilisé sur les titres 3 1/2 %, Série XII convertis, soit 101,36 %.

Les titres à convertir devront être déposés coupon au 1<sup>er</sup> juillet 1954 et suivants attachés. La soule de conversion s'établit comme suit:

Différence de cours entre la valeur nominale des anciennes obligations et le prix d'émission des nouvelles  
 timbre fédéral d'émission  
 moins fraction non utilisée du droit de timbre sur les titres convertis

Fr. 6.—	Fr. 10.—
Fr. 2.40	Fr. 3.60
Fr. 17.50	Fr. 13.80
Fr. 5.25	Fr. 12.25
	Fr. 1.35

dont à déduire:  
 coupon semestriel au 1<sup>er</sup> juillet 1954  
 moins impôts 30 % (5 % impôt sur coupons, 25 % impôt anticipé, récupérable)  
 Soule par Fr. 1000 de capital converti à verser par le porteur

Les demandes de conversion sont reçues sans frais aux sièges et agences du Crédit Foncier Vaudois, ainsi qu'auprès de tous les sièges, succursales et agences des établissements de banque en Suisse.

Lausanne, le 29 mars 1954.

Crédit Foncier Vaudois,  
 le directeur: E. Cerez.

## Schweizerische Bundesbahnen

Renouvellement des Coupons

### 3 % Schweizerische Eisenbahnrente 1890

Die neuen Coupons können, gegen Einsendung der Talons, ab 20. April 1954 bei unserer

Hauptkasse und Wertschriftenverwaltung,  
 Hochschulstrasse 6, Bern,

bezogen werden.

Bern, den 29. März 1954.

Generaldirektion SBB.

## Chemins de fer fédéraux suisses

Renouvellement de la feuille de coupons

### 3 % Rente suisse des chemins de fer de 1890

Les nouvelles feuilles de coupons peuvent être retirées dès le 20 avril 1954 à notre

Caisse principale et service des titres,  
 Hochschulstrasse 6, Berne,

contre remise des talons y relatifs.

Berne, le 29 mars 1954.

Direction générale des C.F.F.

## BEKANNTMACHUNG

an die

### Aktionäre der Basler Handelsbank, Basel

Im Einvernehmen mit dem Verwaltungsrat der Basler Handelsbank und unter Bezugnahme auf den Geschäftsbericht 1953 dieses Institutes offerieren wir den Aktionären der Basler Handelsbank die Uebernahme von Aktien der Spinnererei & Weberei Steinen AG. in Steinen bei Lörrach zu folgenden Bedingungen:

1. Auf je 5 Aktien zu nom. Fr. 100.— oder auf je 25 Aktien zu nom. Fr. 20.— der Basler Handelsbank können bei uns gegen Einreichung von Dividendencoupon Nr. 94

2 Aktien Spinnererei & Weberei Steinen AG. zu nom. DM 200.— mit Dividendenberechtigung pro 1953 und ff.

bezogen werden. Für allfälligen Spitzenausgleich halten wir Interessenten unsere Dienste gewidmet.

2. Der Bezugspreis beträgt pro 2 Aktien der Spinnererei & Weberei Steinen AG. 210 % = DM 840.— zum Sperrmarkkurs von sFr. 60.50 pro DM 100.— umgerechnet = sFr. 508.20

zuzüglich:

3/8 % Kommission Fr. 1.90

1,8 % eidgenössische Emissionsabgabe Fr. 9.20

(Art. 31, Abs. 4, St. G.) Fr. 10.50

3 % Couponsabgabe, pauschalisiert mit Sa. Fr. 21.60 sFr. 21.60

Total sFr. 529.80

Vorbehalten bleibt eine allfällige Belastung mit Umsatzstempel und Gebühren (ca. 40 Rp. pro Aktie).

3. Das Bezugsrecht kann ausschliesslich bei unserer Firma in der Zeit vom 1. April bis 30. Juni 1954 ausgeübt werden. Unsere Abgabeverpflichtung erlischt mit dem 30. Juni 1954 endgültig. Der Dividendencoupon Nr. 94 der Basler Handelsbank-Aktie verliert mit diesem Datum auch jeden Rechtsanspruch der Basler Handelsbank.

Zürich, den 31. März 1954.

Schoop, Roiff & Co. AG., Bankgeschäft,  
 Pellikanstrasse 6, Zürich.



Sand- und Kokillenguss  
 Massenartikel, gestanz,  
 gezogen und gedrückt

Wir sind spezialisiert in der Herstellung von zeichnungskonformen Teilen aus Aluminium und seinen Legierungen. Die hohe Leistungsfähigkeit unserer modernen Anlagen ermöglicht es uns, neben unserem eigenen Programm weitere Aufträge entgegen zu nehmen. Stellen Sie uns Ihre Probleme, wir beraten Sie gerne. Unser Fabrikationsprogramm umfasst ferner:  
 Haushaltartikel aus Aluminium und rostfreiem Chromnickelstahl, Flaschen, Dosen, Tuben, Signale für Strasse und Bahn, Wegweiser und Schilder. — Verlangen Sie Offerten oder den Besuch unseres Vertreters.

Gröninger AG.  
 Binningen - Basel  
 Aluminium- und Metallwarenfabrik

## Rheintalische Gas-Gesellschaft St. Margrethen

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 8. April 1954, um 15.30 Uhr, im Hotel «Lindo» in St. Margrethen

#### Tagesordnung:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung per 31. Dezember 1953 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Genehmigung der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Allgemeine Umfrage.

Der Geschäftsbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz mit dem Revisionsbericht der Kontrollstelle sowie die Anträge des Verwaltungsrates betreffend die Gewinn- und Verlustrechnung liegen ab 27. März 1954 am Sitze der Gesellschaft in St. Margrethen zur Einsicht der Aktionäre auf.

Behufs Teilnahme an der Generalversammlung sind die Aktien bis 5. April 1954 inkl. gegen Empfangsschein zu deponieren: in St. Margrethen: am Sitze der Gesellschaft; in Basel und Zürich: beim Schweiz. Bankverein; in St. Gallen: beim Schweiz. Bankverein und beim Bankhaus Wegelin & Co.

Unmittelbar nach der Generalversammlung können die Titel gegen Rückgabe des Empfangsscheines wieder bezogen werden

St. Margrethen, den 24. Februar 1954.

Der Verwaltungsrat.

## MAAG-Zahnräder & -Maschinen Aktiengesellschaft, Zürich

### Dividenden-Zahlung

Gemäss Beschluss der heute abgehaltenen Generalversammlung der Aktionäre wird für das Geschäftsjahr 1953 der Aktiencoupon Nr. 33 und der Gewinnscheincoupon Nr. 35 mit je Fr. 50.— brutto, abzüglich 5 % Couponsteuer und 25 % Verrechnungssteuer, also mit Fr. 35.— netto pro Coupon vom 31. März 1954 an bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich und deren sämtlichen Niederlassungen sowie bei der Gesellschaftskasse in Zürich eingelöst.

Zürich, den 29. März 1954.

Der Verwaltungsrat.

## Canafund Company Limited

La société a décidé la mise en paiement, le 30 avril 1954, d'un solde de dividende de \$c 0.60 sur les «voting trust certificates» en circulation le 31 mars 1954. Ainsi, le total des répartitions pour le dernier exercice s'élève à \$c 1.10 brut, soit le même montant que pour l'année précédente.

L'impôt canadien à la source de 15 %, applicable aux non-résidents, sera déduit de ce dividende.

Le 29 mars 1954.

## Società anonima immobiliare Villa Ciria, Paradiso

Gli azionisti sono invitati all'

### assemblea generale ordinaria

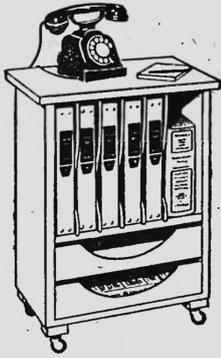
che si terrà mercoledì 14 aprile 1954, alle ore 16, negli uffici del presidente della società, avv. Ferruccio Bolla, Lugano, via Magatti 2, con il seguente ordine del giorno:

- 1° Approvazione del conto dei profitti e delle perdite, del bilancio, della relazione sulla gestione per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 1953.
- 2° Deliberazioni relative.
- 3° Discarico all'amministrazione per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 1953.
- 4° Nomina del revisore.

Gli atti sono a disposizione degli azionisti, che si legitimeranno con la produzione delle azioni, presso l'amministratore.

S.A. Immobiliare Villa Ciria  
 avv. Ferruccio Bolla.

**NEU!**



**TELEPHONBOY**

mit der Einteilung für die im Juli erscheinenden neuen Telephonbücher

In Eiche Fr. 125.—  
in Nußbaum Fr. 154.—

**MONO-TEL**

Die praktische Telephonbuchhülle in Libretto für das neue Telephonbuch.

Einzelhülle Fr. 5.80  
Garnitur (5 Hüllen) Fr. 29.—  
Garnitur mit solidem Holzkasten Fr. 39.50

Verlangen Sie unsere Spezialprospekte

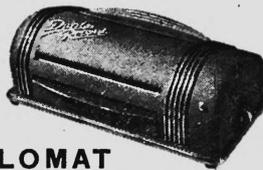
**PAPYRUS + BÜROMÖBEL**

Freiestraße 43 BASEL Tel. (051) 24 18 67



*Schnell und mühelos*

erhalten Sie mit dem kombinierten



**DUPLOMAT**

weisse Kopien in 45 Sekunden von allen Ihren Originalen

- Duploamat Ultra kombiniert A 4 Fr. 650.—
- Duploamat Ultra kombiniert A 3 Fr. 850.—
- Duploamat Super Belleitung A 4 Fr. 275.—
- Duploamat Junior Entwicklung A 4 Fr. 195.—

Verlangen Sie Angebote und Vorführung bei

**OZALID AG ZÜRICH**

Seefeldstrasse 94 Telefon (051) 24 47 57

Mikrofilm- und Aufnahmegeräte Kontophot, Ausführung sämtlicher Mikrofilm-Aufnahmen, Vergrößerungs- und Verkleinerungsarbeiten in unserer Reproduktions- und Lichtpausanstalt

**Rechnungsruf und Auskündigung wegen öffentlichen Inventars**

Erblasser:

**David Suardi-Fiorini**

geb. 1904, Architekt, von Basel, wohnhaft Laufenstrasse 9, Bureau: Klosterberg 13, Basel, gestorben 10. März 1954.

Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner, einschliesslich Bürgerschaftsgläubiger, bis 24. April 1954 bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Basel, den 24. März 1954. Erbschaftsamt Basel-Stadt.

**Basler Freilager AG.**

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zur

**ordentlichen Generalversammlung**

auf Dienstag, den 13. April 1954, 18 Uhr. in den Zunftsaal der Schlüsselzeitung in Basel. eingeladen.

**Tagesordnung:**

1. Geschäftsbericht und Rechnung für das Jahr 1953. Bericht der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Anfalliges.

Jahresbericht, Rechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen von heute an im Bureau der Gesellschaft den Aktionären zur Einsicht auf.

Basel, den 29. März 1954.

Basler Freilager AG.  
Der Verwaltungsrat.

Günstig zu verkaufen

**NATIONAL-Buchungsmaschinen**

4 und 6 Zählwerke, Volltext, Kurztext, Datum. Neueste Ausführung, mit Garantie, weit unter Neupreis.

Anfragen an **REBUMA-SUTER** Zürich Uetlibergstrasse 350 Tel. 33 66 36

Verlangen Sie beim SHAB. Probenummern der „Volkswirtschaft“

**Verlangen Sie PAL ROUTE OF THE Orient-Star**

für Luftfracht nach dem Orient—  
Die PHILIPPINE AIR LINES umspannen 1/4 des Weltlufttraumes. Zuverlässig und rasch werden Ihre Frachten befördert von Zürich nach

**Manila Hong Kong Tokio**

Anschluss nach Australien. Auch Passagiere, die höchste Anforderungen stellen, bevorzugen PAL. Verlangen Sie unverbindliche Auskunft bei Ihrem Agenten oder bei

**PHILIPPINE AIR LINES**  
Talstrasse 70 Zürich - Tel. (051) 23 57 30/31

**Vente machines et accessoires**

Par suite de cessation d'activité, la Nouvelle fabrique de chaussures S.A., Vevey, anc. Manufacture veveysanne de pantouffles procédera à la vente du solde des machines et accessoires

le lundi 5 avril 1954, visite dès 9 heures, vente dès 14 1/2 heures.

Renseignements et liste à disposition auprès de la Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne.

**Kurhaus u. med. Klinik**

das ganze Jahr geöffnet

Ob Luzern, 600 m ü. M. Für Ruhe und Erholung. Behandlung Innerer Krankheiten. Diätikuren, physikalische Therapie, synkardiale Massage. Chefarzt: Dr. med. H. Meler-Schefer FMH. Prosp. durch die Direktion W. Bossi, Tel. (041) 2 02 04/6.



**Société Immobilière Rue Muzy 5, Genève**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le lundi 12 avril 1954, à 11 heures, dans les bureaux de MM. Paul Lenoir & Cie, 8, boulevard Georges-Favon, à Genève, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport du contrôleur des comptes.
- 3° Votation sur ces rapports.
- 4° Propositions individuelles.

Les rapports de gestion et de contrôle sont à disposition des actionnaires au siège social, Bureau Paul Lenoir & Cie, où ils pourront en prendre connaissance en justifiant de leur qualité dès le 1<sup>er</sup> avril 1954. Les actionnaires désirant assister à cette assemblée devront déposer leurs titres au siège social, dans le même délai.

Genève, le 31 mars 1954.

**Photoglob-Wehrli Aktiengesellschaft, Zürich**

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 29. März 1954 wird Dividendencoupon Nr. 8 pro 1953 mit Fr. 2.50, abzüglich 30% eidgenössische Steuern,

mit Fr. 1.75 netto

vom 12. April 1954 an bei der Kasse unserer Gesellschaft, Hohlstrasse 176, Zürich 4, eingelöst.

Die Aktionäre werden gebeten, mit der Vorweisung des Dividendencoupons Nr. 8 gleichzeitig ihre Aktien zu nom. Fr. 50 zwecks Umtausch von 2 Aktien in eine neue Aktie zu Fr. 100 zu deponieren (Generalversammlungsbeschluss auf Umtausch von 4500 Aktien zu Fr. 50 in 2250 Aktien zu Fr. 100).

Ferner hat die Generalversammlung vom 29. März 1954 beschlossen, das Aktienkapital von Fr. 225 000 auf Fr. 300 000 zu erhöhen durch Ausgabe von 750 neuen Aktien zu Fr. 100 nom. Die Firma Art. Institut Orell Füssli AG., Dietzingerstrasse 3, Zürich 3, hat die gesamte Emission fest übernommen zum Preise von Fr. 100 pro Aktie, dividendenberechtigt ab 1. Januar 1954, und hält denjenigen Aktionären, die von ihrem Bezugsrecht gemäss § 4 der Statuten Gebrauch machen wollen, die neuen Aktien gegen Ausweis über den Aktienbesitz zu den Originalbedingungen bis zum 30. April 1954 zur Verfügung (Bezugsrecht eine neue Aktie zu Fr. 100 auf je drei bisherige Aktien zu Fr. 100). Die Vermittlung, respektive die Uebernahme von Spitzenaktien gegen Anrechnung eines Bezugsrechtes von Fr. 10 pro bisherige Aktie zu Fr. 100 besorgt ebenfalls die Firma Art. Institut Orell Füssli AG., Dietzingerstrasse 3, Zürich 3. Die hiezu notwendigen Formalitäten können jedoch auch an unserer Gesellschaftskasse Hohlstrasse 176, Zürich, erfüllt werden.

Zürich, den 29. März 1954.

Der Verwaltungsrat.

**Plüss-Staufner AG., Oftringen (Aarg.)**

**Einladung**

**zur 50. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Mittwoch, den 14. April 1954, um 11 Uhr, am Sitz der Gesellschaft in Oftringen.

**Geschäftsordnung:**

1. Entgegennahme des Geschäftsberichts des Verwaltungsrates sowie des Berichts der Kontrollstelle.
2. Genehmigung der Bilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung auf 31. Dezember 1953 und Entlastungserteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen ab 4. April 1954 zur Einsichtnahme der Aktionäre im Bureau der Gesellschaft auf. Dasselbst können auch bis zum 11. April 1954 Eintrittskarten gegen Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden.

Oftringen, den 26. März 1954.

Der Verwaltungsrat.

**Domaines de la Sarvaz S. A., Charrat-Saillon**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale annuelle**

qui aura lieu le samedi 10 avril 1954, à 14 heures 30, à l'Hôtel de la Gare, à Charrat, avec l'ordre du jour suivant:

**Ordre du jour:**

- 1° Lecture du protocole de la dernière assemblée.
- 2° Rapport du conseil d'administration.
- 3° Présentation des comptes.
- 4° Rapport des censeurs.
- 5° Approbation des comptes et décisions y relatives.
- 6° Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes seront à la disposition de MM. les actionnaires dès le 31 mars 1954, au bureau de la S. A. à Charrat-Gare.

Le conseil d'administration.